

L'AUTOROUTE DES VINS

De la Bourgogne au Bellet

■ Elle part de Paris et descend jusqu'à Nice. Voie incomparable qu'on a surnommée «l'autoroute du soleil». Elle traverse une région qui a pour bornes les vénérables abbayes de Cluny, Cîteaux et Clairvaux. C'est la Bourgogne, paradis des grands crus et terre généreuse où les disciples de saint Benoît et de saint Bernard eurent jadis la vertu de ne boire que de l'eau.



MICHEL GRAVEL

Aujourd'hui, «l'autoroute du soleil» pourrait tout aussi bien s'appeler «l'autoroute des vins» puisqu'elle traverse successivement la Bourgogne, le Beaujolais, les côtes du Rhône et de Provence pour s'achever à Bellet: petits vignobles, jusqu'ici méconnus, en banlieue de Nice.

Chablis Côte d'Or

Pour les amateurs d'art et de vin, c'est évidemment la route à prendre: un parcours où abondent des paysages riches en histoire et en architecture et, surtout, où l'on peut faire de nombreuses escales dégustatives.

Dirigeons-nous d'abord vers Chablis, la «Porte d'or» de la Bourgogne. Ce n'est qu'un tout petit village situé à seulement 200 kilomètres au sud de Paris. Ses vignobles se déploient de chaque côté du Serein, charmant cours d'eau. Des pentes abruptes de la rive droite proviennent les crus les plus réputés: Vaudésir, Valmur, Blanchot, etc. Puis-

pas aller faire une petite visite à l'église Saint-Martin, ancienne collégiale de St - Martin - de - Tours qui date du 12e siècle?

Après un dernier coup d'œil au portail latéral de style roman, mettons le cap à l'est et filons vers Dijon, l'antique capitale des fameux ducs de Bourgogne. Vieilles pierres, vieilles légendes: ici, c'est l'art des temps féodaux qu'on est invité à déguster.

Autour de la place de la Libération, dans le centre de la ville, se déploie le quartier ancien qu'on se doit de visiter à pied. On y découvrira les merveilles que renferme le palais des Ducs et des Etats de Bourgogne. La salle des gardes est à ne pas manquer.

Mais «l'autoroute des vins» nous sollicite. La plus achalandée et la plus attachante commence pour de bon un peu plus bas, c'est-à-dire, à Beaune, le cœur du vignoble bourguignon. Charmante et prestigieuse cité du vin, Beaune a tout pour séduire le visiteur. Son bureau du tourisme est juste en face des Hospices de Beaune où, chaque année, on procède à la vente des grands crus. Ces Hospices sont évidemment à visiter, de même que le musée des vins et les caves des négociants.

Beaune est situé au centre de Côte d'Or. C'est le plus important terroir de la Bourgogne viticole, non pas tant par le volume des récoltes que par la qualité des vins qu'on en tire. Cette célèbre côte se divise en deux régions: la Côte des Nuits et la Côte de Beaune. De la Côte des Nuits proviennent des vins rouges et moelleux, aux noms prestigieux: Gevrey-Chambertin,

Morey-St-Denis, Chambolle-Murigny, Clos-Vougeot, Vosne-Romanée, Nuits - St - Georges et Premeaux.

La Côte de Beaune est un peu plus étendue. On lui doit les appellations Pernaud, Aloxe-Corton, Savigny, Beaune, Pommard, Volnay, Monthelie, Meursault, Pouligny-Montrachet, Chassagne-Montrachet et Santenay. Ces crus jouissent d'une renommée sans pareille, surtout les blancs de Meursault et de Montrachet.

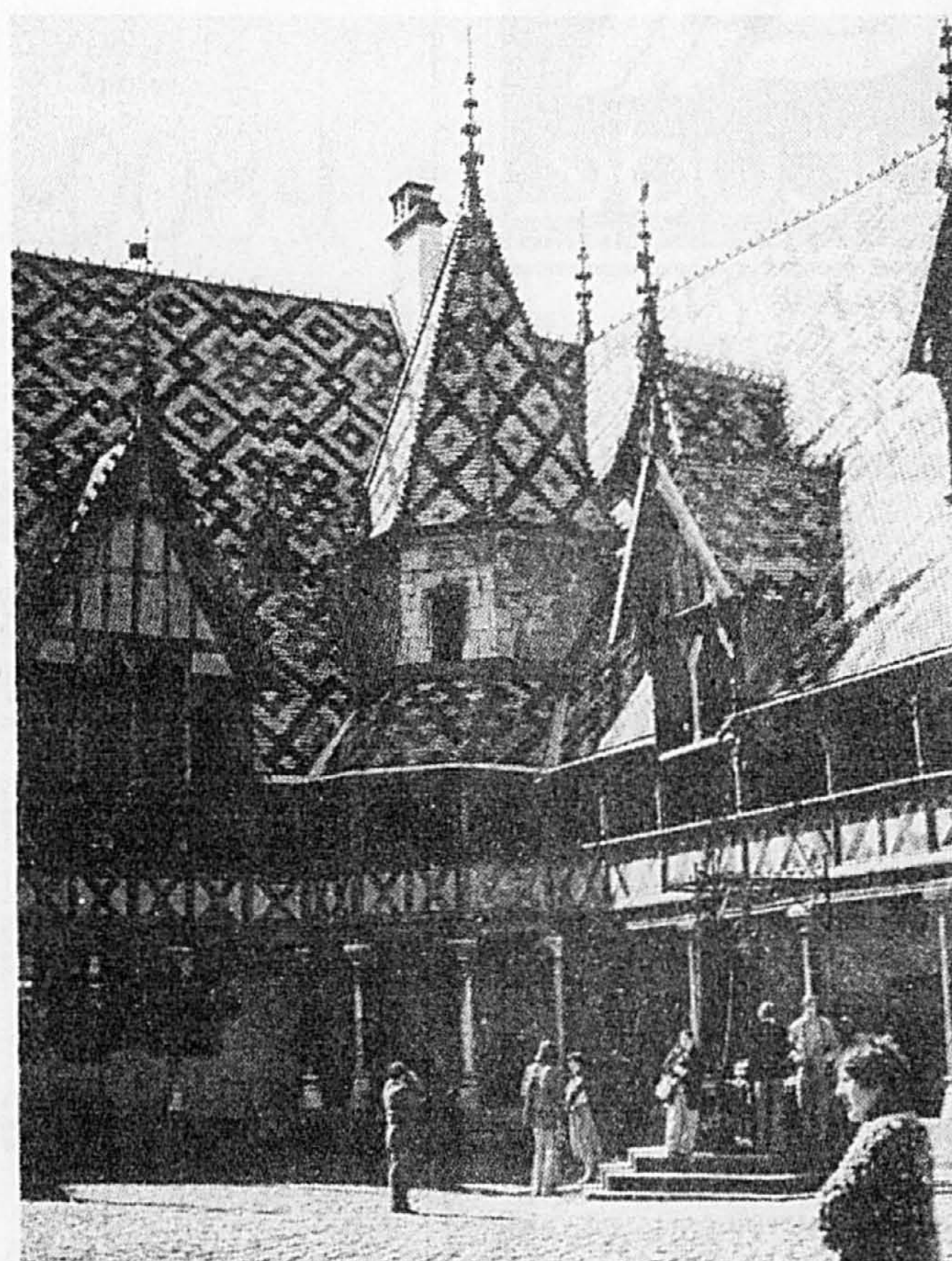
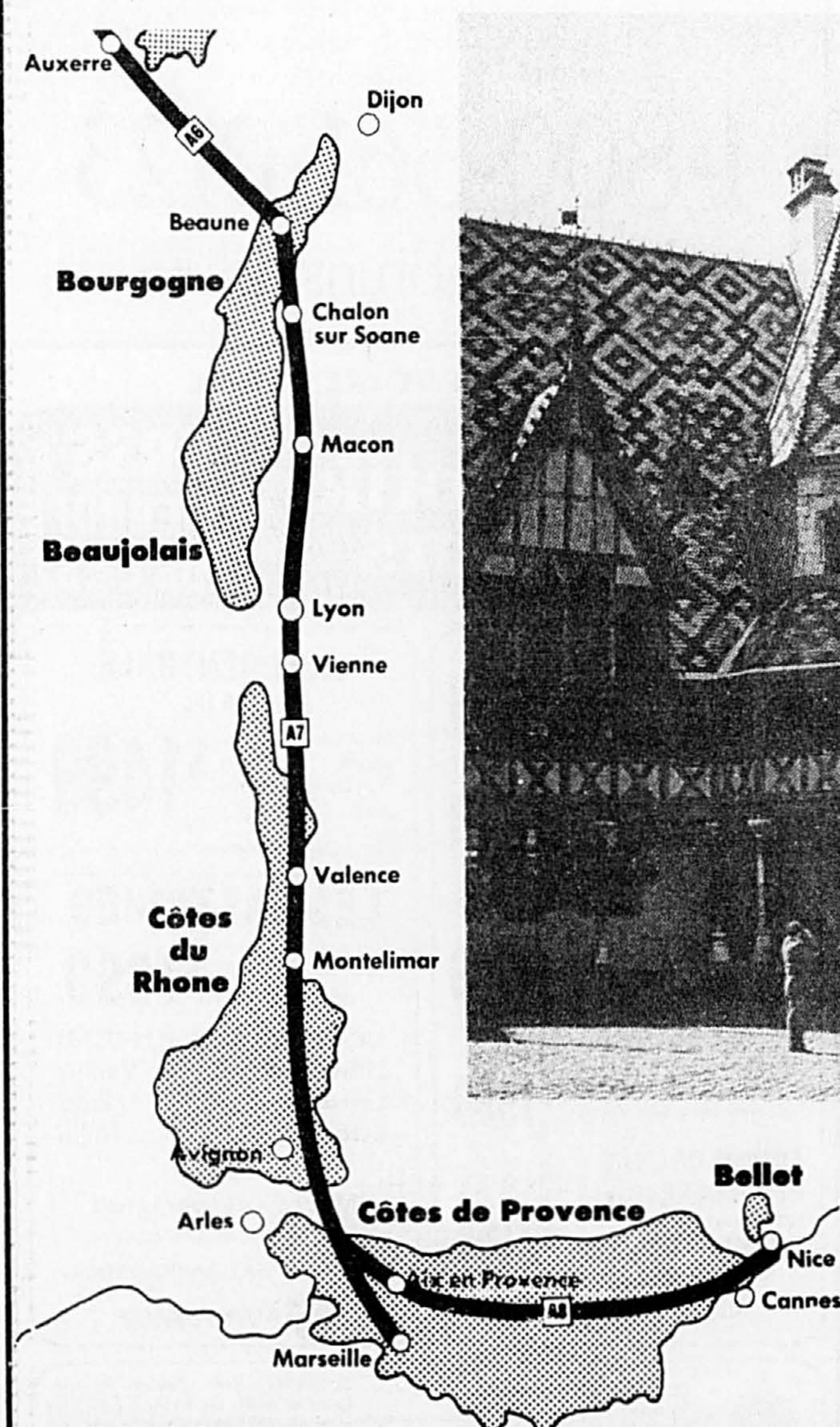
Notons, en passant, qu'on peut visiter les caves du Château de Pommard et y déguster à loisir. Mais avant de faire des achats, on aurait peut-être profité à visiter aussi de petits viticulteurs. Tels Bernard Morey-Rocault, Bernard Delagrangue, Meursault, ou encore, Pierre Petitjean, de l'Ouvrée, à Savigny-les-Beaune. Il y a là un charmant petit hôtel qui possède ses propres vignobles. Les vins de ces petits viticulteurs sont souvent aussi bons que les crus de grande classe, et sont offerts à meilleur marché.

C'est à regret qu'on quitte Beaune. Mais avant de reprendre la route, pourquoi ne pas piquer une pointe du côté de Chalon-sur-Saône (33 km)? C'est un pèlerinage quasi obligatoire pour les photographes puisque c'est là qu'en 1765 naquit Nicéphore Niepce, le père de la photographie.

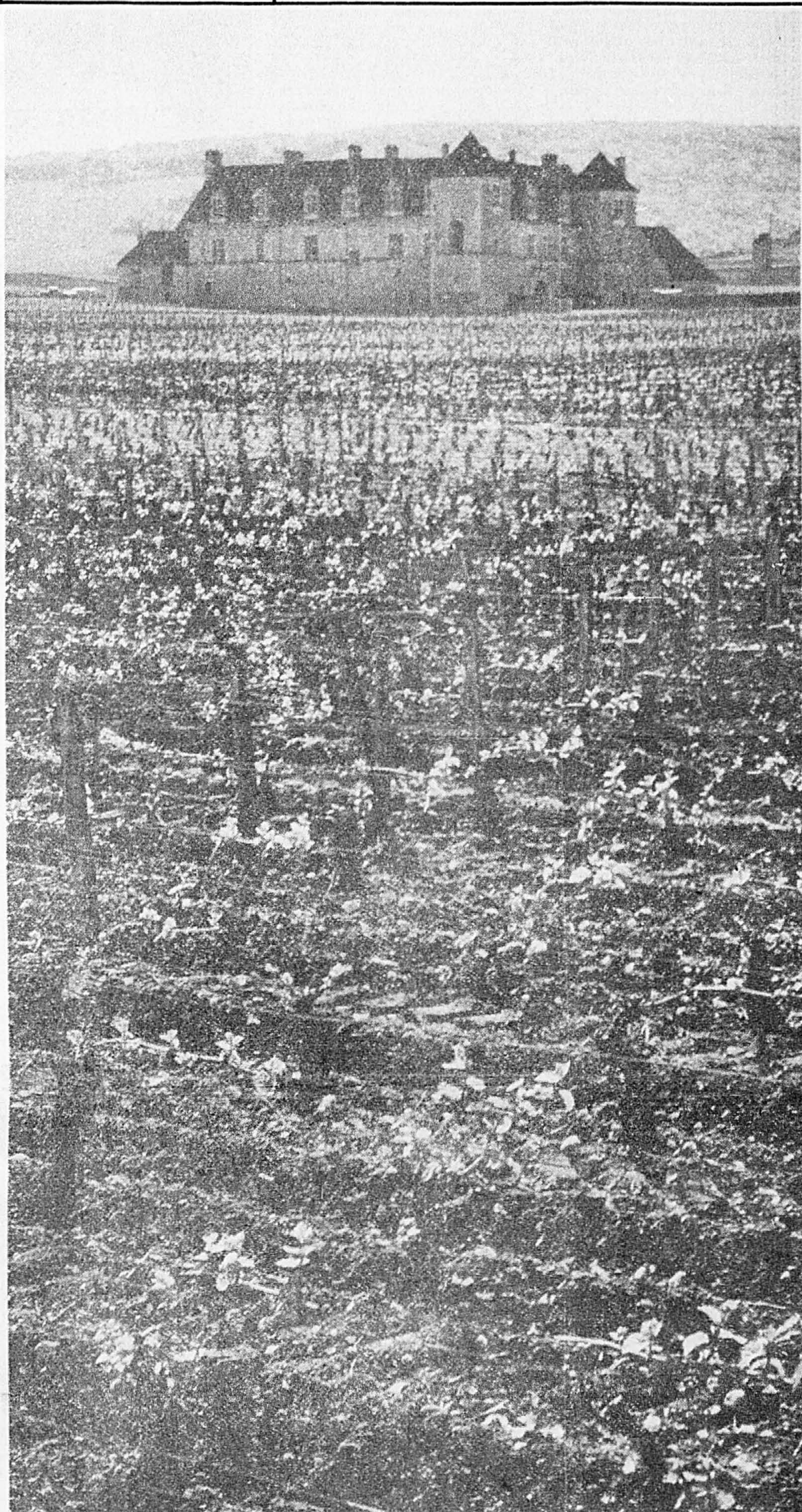
Notre petite randonnée achevée, nous retransversons l'autoroute à la découverte d'autres grands vignobles.

Voici Chagny. Au sud, s'allongent les côtes chalonnaises, maçonnaises et beaujolaises.

suite en page 2



Les Hospices de Beaune



Le vignoble du Clos Vougeot et chateau en fond de scène



C'est là que mûrit le merveilleux Pommard

Vol direct chaque jour.
Daytona Beach



EASTERN

Voyage au paradis viticole de la France

suite de la page UNE

Les vins du Chalonnais (Rully, Mercurey, Givry, Montagny) sont peu connus. C'est par conséquent une curiosité, en même temps qu'un plaisir, que de les découvrir sur place. En revanche, le Maconnais, nous est plus familier. C'est la patrie du Pouilly-Fuissé, ce superbe vin blanc maintenant célèbre dans le monde entier. Son parent, le Pouilly-Vinzelles, dégage un bouquet de même classe.

Mais les plaisirs du palais ne doivent pas prévaloir sur ceux de l'esprit. Puisque nous sommes au cœur même du Maconnais, voici Cluny, l'une des plus anciennes et des plus réputées des abbayes de France. Il ne reste, bien sûr, que des vestiges de cet incomparable monument que les guerres de Religion et une stupide hargne révolutionnaire ont saccagé. Mais le peu qui reste de ce haut lieu de civilisation suffit à faire l'admiration des visiteurs.

De Cluny, on descend vers l'autoroute qui va nous mener à Lyon. Nous pénétrons dans la vallée du Rhône et la vaste région de Beaujolais qui produit d'énormes quantités de vin. Du sud de cette région, proviennent les Beaujolais ordinaires; du centre, les Beaujolais-Villages; et du nord, les grands crus de neuf communes beaujolaises: St-Amour, Julienas, Chénas, Moulin-à-Vent, Fleurie, Chiroubles, Morgon, Côte-de-Brouilly et Brouilly. Ici c'est le gamay, et non le pinot de la Côte d'Or, qui constitue le cépage le plus répandu. Les vins qu'on en tire sont plus légers et doivent être bus jeunes.

Côtes du Rhône

«L'autoroute des vins» n'en finit plus d'épater ses merveilleux. A l'horizon, les Côtes du Rhône. On raconte, et c'est probablement vrai, qu'un vignoble serait le plus ancien de France. Des le Ve siècle avant notre ère, des Grecs auraient introduit, à Ampuis, les deux cépages qui font, jusqu'à nos jours, l'originalité de la région, soit, le Vioigner et la Syrah. Une autre tradition veut que la Syrah ait été introduite par les Croisés, par conséquent, à une date beaucoup plus récente.

La région s'étend de Vienne à Avignon. Tout le long de ce par-

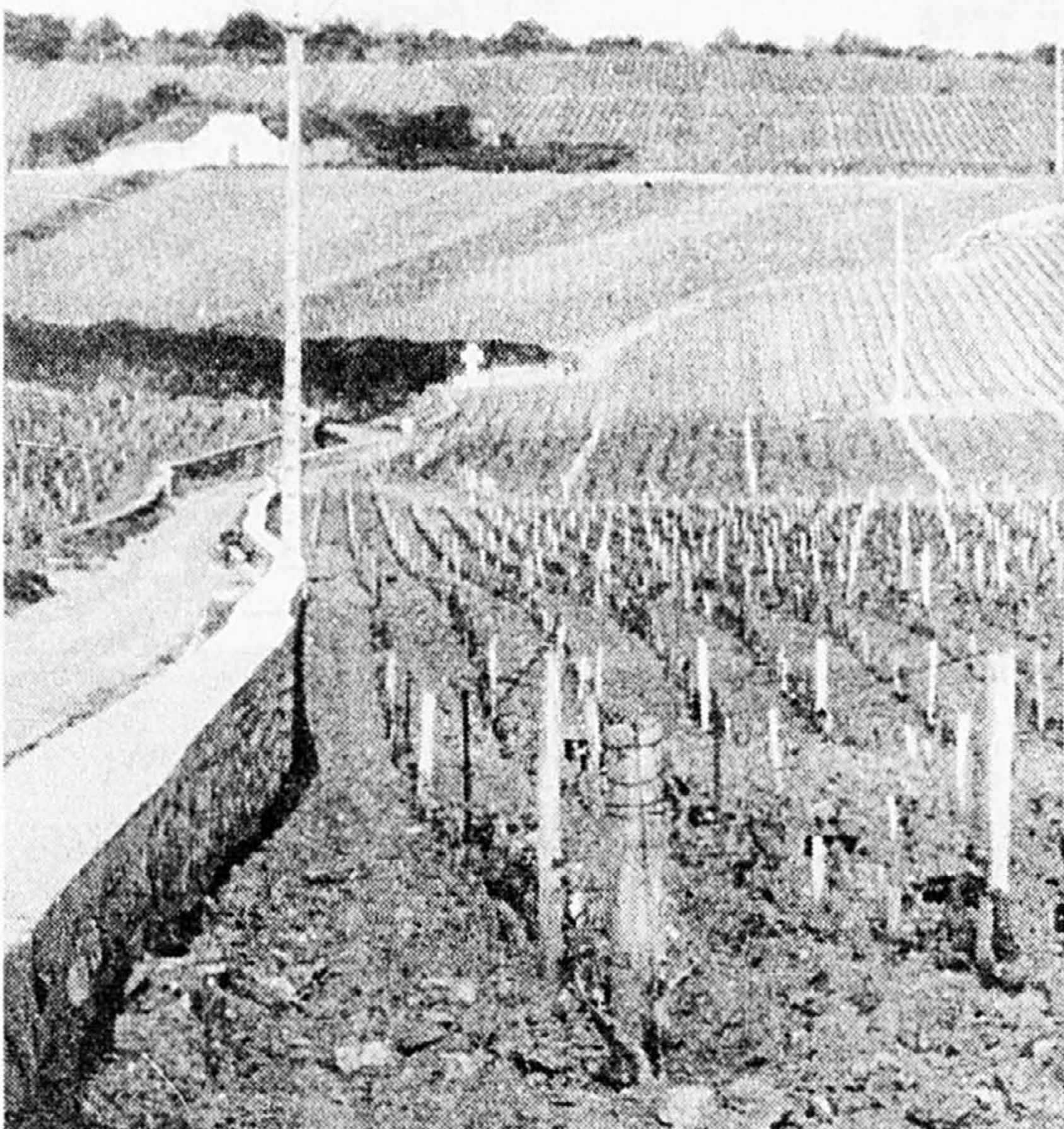
cours, se greffent de petites excursions à travers divers vignobles. Entre Vienne et Valence, sur la rive ouest du Rhône, on produit les crus suivants: Côte-Rôtie, Condrieu, Château-Grillet, St-Joseph, Cornas et St-Pierre. Sur la rive opposée: Hermitage et Crozes-Hermitage.

Nous roulons maintenant vers Valence, puis, vers Montélimar, la ville du nougat. A l'est d'Orange, se trouvent les vignobles de Gigondas, puis à quelques kilomètres, ceux du Châteauneuf du Pape. Ces vignes poussent sur un sol fait de cailloux brûlés par le soleil. La Syrah suffit à l'Hermitage, alors que le Châteauneuf-du-Pape est le produit de treize cépages.

Une escale à Avignon s'impose. C'est la cité où se dresse, comme une forteresse, le puissant palais des Papes; une curiosité qu'on se doit de visiter. Il faut aussi, en souvenir de la chanson, aller voir le fameux pont. C'est le pont d'Avignon, mais en réalité, il s'appelle Bénézet. Plus personne n'y passe, et on doute que jadis tout le monde ait pu y danser.

Si on traverse le Rhône, en direction nord-ouest, on n'a qu'un petit bout de route à faire (la D-177) pour se rendre Tavel, puis à Lirac. Cela vaut le coup, car le Tavel est considéré comme l'un des plus grands rosés de France. On peut également effectuer une randonnée en direction d'Arles et de la Camargue. A proximité de la Méditerranée, à Aigues-Mortes, on peut apprécier les vins dit des sables. En remontant vers l'autoroute, on parvient aux Côtes des Baux, puis on pique vers Aix-en-Provence.

Il va sans dire qu'Aix a de quoi séduire les visiteurs. A quelques kilomètres de la ville, se dresse le Château de Vignelaure à Rians. Georges Brunet qui avait restauré le Château La Lagune, dans le Bordelais, décida un jour de faire la même chose à Vignelaure, mais cette fois, avec une culture biologique, c'est-à-dire, sans fertilisants artificiels (herbicides ou insecticides synthétiques). C'était un défi, et il sut le surmonter. Aujourd'hui, son vin rouge, fait avec du cabernet sauvignon et de la syrah, est servi dans les grands restaurants de la Côte d'Azur.



Dans la superbe campagne bourguignonne, les vignobles d'où l'on tire le célèbre «rouge» Romanée Conti.

Notons en passant que dans les chais de ce vignoble, on peut admirer une collection d'œuvres contemporaines signées Cartier-Bresson, Buffet, Messagiers, etc.

Cassis
Bandol,
Côte de
Provence

Filant encore plus au sud, on va à la rencontre des vins de Cassis et de Bandol. Le vignoble de Bandol est le plus pittoresque de la région. Les vignes tressent des guirlandes aux villages perchés. Elles s'accrochent à des terrasses qui partent des plages pour atteindre à la hauteur des pins.

On reprend l'autoroute, et on se dirige vers Cannes. Nous sommes au milieu des Côtes de Provence, terroir du Château-Minuty à Gascin et du Château-Ste-Rosaline à Les-Ares-sur-Argens. Enfin, nous voici à Cannes, la ville des festivals, et Nice, celle des fleurs et des vins du Bellet.

Après l'invasion de la culture

de l'oeillet, il ne restait plus à Bellet, que quelques hectares disponibles pour la vigne. Pour les trouver, il faut se rendre à Saint-Romain, dans la banlieue nord-ouest de Nice. On découvre un ensemble de collines où les vignes se logent où elles peuvent, entre les serres et les villas.

Ces petites vignes furent victimes d'un fléau qui ravagea les vignobles bourguignons au siècle dernier. Un petit insecte appelé phylloxera, et originaire d'Amérique y fit son apparition et les vignes de Bellet ne furent pas épargnées. A cause de ce drame et d'autres malheurs, on dut se résigner à produire des vins de qualité inférieure, jusqu'au jour où le maître du Château de Bellet, le colonel Charnacé et son fils, décidèrent de régénérer la vigne. Grâce à leurs efforts secondés plus tard par ceux de M. Bayne du Château de Crémant, le mauvais sort fut conjuré. Aujourd'hui, les vins de Bellet ont retrouvé leur charme et leur qualité. Ces vignobles sont à visiter, et le rouge, le rosé et le blanc sont à déguster.

Et voilà, nous sommes au terme de «l'autoroute des vins».

En Ecosse, suivez la piste du whisky

■ Il y a un whisky et whiskey. Le whiskey, celui avec un «e» n'est pas écossais. Il est irlandais. Ça ne veut pas dire qu'il est supérieur ou inférieur. Il est différent, voilà tout. Tous les deux tirent leur nom du «usquabae», mot gaélique qui signifie eau-de-vie.

ANNE GARDON
collaboration spéciale

Il y a aussi une autre destination importante à faire dans les whiskies. Il y a le whisky pur malt (malt whisky) et le whisky mélangé (blended whisky).

Le scotch

Le whisky pur malt est extrait de l'orge maltosé, fermenté avec de la levure, distillé deux ou trois fois et vieilli dans des fûts de chêne. C'est un whisky puissant qui a beaucoup de corps.

Le whisky que l'on boit habituellement est un mélange de «pur malt» et de whisky de grain fait à base de maïs, de seigle ou d'avoine. C'est le «blended whisky».

Que ce soit du «pur malt» ou du «blended» whisky, s'il vient d'Ecosse, c'est du Scotch. Aucun autre whisky ne peut porter cette appellation.

L'eau — secret du whisky

La fabrication de cette liqueur ambree aux propriétés légendaires tient presque du rite magique. Les méthodes datent de plusieurs siècles et, si la machinerie s'est modernisée, les distillateurs refusent souvent de changer le plus petit détail de leur procédé par peur de changer les caractéristiques particulières de leur whisky.

De tous les ingrédients qui entrent dans la fabrication du whisky, les distillateurs conviendront que le plus important est l'eau. C'est l'eau et non l'orge qui fait le whisky. C'est donc l'eau qui détermine l'emplacement d'une distillerie.

Le résultat est que la plupart des distilleries se trouvent dans des endroits de grande beauté, dans des vallées verdoyantes ou dans des petits villages, mais

toujours près de rivières aux eaux cristallines.

La vallée de la Spey

Le berceau des plus célèbres et, selon les connaisseurs, des meilleurs «scotchs» est la magnifique vallée de la Spey dans les «Highlands» (les Hautes-Terres) au nord-est de l'Ecosse.

La Spey est l'une des plus longues rivières d'Ecosse et la plus rapide. Elle est aussi réputée pour ses saumons et ses truites.

La piste du whisky

C'est dans la vallée de la Spey que l'on trouve la Piste du Whisky (the Whisky Trail), circuit touristique de 100 kilomètres qui passe par cinq des plus pittoresques distilleries de whisky pur malt.

La randonnée commence à Dufftown avec la distillerie «Glenfiddish». Le Glenfiddish est le whisky pur malt le plus connu et le plus répandu dans le monde. La distillerie fut fondée en 1886 par William Grant. Les bâtiments d'origine convertis en musée accueillent chaque année plus de 50.000 visiteurs.

La route monte ensuite vers Keith où se trouve la plus vieille distillerie d'Ecosse encore en opération, «Strathisla», administrée par Chivas Bros, une filiale de Seagram, opérait déjà en 1786. Le whisky qui y est distillé est à la base du fameux «Chivas Regal».

Descendant la vallée de la Spey, on arrive bientôt à Knockando où la charmante petite distillerie «Tamdhu» est dominée par son imposante voisine «Cardow».

De là à Glenfarclas, il n'y a qu'une dizaine de kilomètres. «Glenfarclas» a un beau musée décrivant la période de gloire du whisky, c'est-à-dire le temps du whisky clandestin et des contrebandiers.

Le périple se termine à «Glenlivet», la plus célèbre distillerie. La crème de la crème.

Ce circuit peut durer de quatre à six heures selon le nombre de distilleries visitées.

Les heures d'ouverture varient d'une distillerie à l'autre et sont données en détail dans une brochure disponible dans les bureaux de tourisme écossais.



Voyages Eaton

Voyages Eaton

Un dollar sans... frontière!

L'agence Voyages Eaton peut vous aider à faire voyager votre dollar! Effectuez des réservations pour l'un des voyages mentionnés ci-dessous et nous échangerons au pair 200.00 canadiens (par couple) pour 200.00 américains. Voilà une bonne façon d'abattre les frontières-dollars!

Des vacances qui combinent la plage et Disney World!

Orlando et la plage St-Pete

1 semaine à compter de

439⁰⁰

2 semaines à compter de

599⁰⁰

Départs les dimanches.
Location de voiture avec kilométrage illimité.
Hébergement au Days Lodge, à quelques minutes en automobile de Disney World, et au complexe d'habitations Cameo Resort près de la plage St. Pete.

SKYLARK

Orlando et la plage Daytona

1 semaine à compter de

429⁰⁰

2 semaines à compter de

579⁰⁰

Départs les dimanches.
Location d'automobile.
Hébergement au Days Inn à ORLANDO et au Days Inn Shores à Daytona Beach.

SKYLARK

Cette offre est aussi valable pour les vacances Skylark en direction d'Acapulco, des Barbades, de Nassau, de Freeport, de la Jamaïque, d'Honolulu et de l'Europe.

Les réservations pour les voyages forfaitaires d'été et d'automne doivent être faites avant 18h, le mardi 28 juillet 1981.

Ces prix sont pour une personne (chambre à occupation double), sauf indication du contraire. Ils sont conformes à ceux existants au moment de l'impression. Tous les forfaits sont sujets à changement et à la disponibilité au moment des réservations. Les prix ne comprennent pas la taxe d'aéroport, frais de service, augmentation du prix du carburant et pourboires. Consultez la brochure Skylark pour la liste complète des avantages et des conditions.

Voyages Eaton

Centre-ville
284-8903

Pointe-Claire
697-6420

Laval
687-1470

Anjou
253-4411

EATON

Permis du Québec

St-Bruno
461-2345



altitude

Agence de voyage

2085 de Salaberry,
Montréal, Qué.
H3M 1K6
(514) 332 1970

1233 de la Montagne,
Montréal, Qué.
H3G 1Z2
(514) 866 4666

FAITES UN VOYAGE INOUBLIABLE EN UNION SOVIÉTIQUE ET EN TCHÉCOSLOVAQUIE

incluant un séjour de 2 jours à Amsterdam, capitale du royaume des Pays-Bas (Hollande)

AviaTours INC.
Agence Touristique Spécialisée

Vous y accompagnera Mlle Catherine Boisseau, qui en sera à son vingtième tour de ce genre.



VILLES VISITÉES: LENINGRAD, MOSCOU, KITCHENEV, BRNO, BRATISLAVA, PRAGUE ET, BIEN ENTENDU, AMSTERDAM.

Le prix comprend, entre autres, toutes les visites prévues, trois bons repas tous les jours en U.R.S.S. et en Tchécoslovaquie, l'hébergement dans des hôtels de première classe et les services d'un guide de langue française durant tout le voyage.

Prix par personne (chambre pour 2) **1 398 \$ CAN.**
Billet d'avion **1 354 \$ CAN.***

* Prix sujet à changer.

Le nombre des places étant limité, nous vous recommandons de faire réserver les vôtres au plus tôt.

KLM

AGENCE DE VOYAGES MEMBRE DE L'ENTENTE
«INTER-AGENCES»

BON VOYAGE

Permis du Québec



La province pittoresque

Pour plus de détails sur les fêtes et les arts populaires de l'Acadie, et sur les plages bordant l'eau de mer la plus chaude de notre coin de l'Atlantique, appelez sans frais au:

1-800-561-0123

Nouveau-Brunswick

L'EUROPE À VOTRE PORTÉE



exotik tours

URSS & L'EUROPE DE L'EST

PANORAMA 2 sem.

Moscou, Kiev, Leningrad, Yalta (Mer Noire). Dép. 13 août, 3 et 24 sept.

\$1399

JOYAUX (le Caucase) 2 sem.

Moscou, Erevan, Tbilissi, Sotchi, Leningrad. Dép. 13 août, 3 et 24 sept.

\$1499

ASIE MYSTIQUE et SIBÉRIE 22 jrs

Moscou, Bratsk, Irkoutsk, Tashkent, Boukhara, Samarkande, Sotchi, Leningrad. Dép. 13 août, 3 et 24 sept.

\$1799

EUROPE DE L'EST 21 jrs

URSS, Hongrie, Roumanie, Tchécoslovaquie. Dép. 7 sept.

\$1999

EUROPE DE L'EST ET POLOGNE 23 jrs

URSS, Hongrie, Roumanie, Tchécoslovaquie, Pologne. Dép. 7 sept.

\$2169

АЭРОФЛОТ

Service aérien

Intourist

LES PRIX COMPRENNENT: Transport aérien de Montréal, hôtels de 1ère classe, le plus part des repas, visites de villes, transferts, etc.

Supplément pour départs en juin, juillet et août: de \$150 à \$200, et supplément chambre individuelle, selon nos brochures. Supplément de carburant \$75 sur tous les tours.

Pour renseignements et réservations, appelez

AGENCE DE VOYAGES AMERICAN EXPRESS

Edifice 2000 Peel

1141 o., boul. de Maisonneuve

Lundi - vendredi 9h - 5h

PERMIS DU QUÉBEC

284-3300

AMERICAN EXPRESS

Voyages

Tourisme

«Ne partez pas sans nous»

Voyages

Tourisme

CONSTRUIT PAR LOUIS II, LE ROI FOU DE BAVIÈRE

Le château de Neuschwanstein a reçu ce printemps son 20 millionième visiteur

FUESSEN, Allemagne fédérale (AP) — M. Julius Desing est un Bavarois qui vit à Neuschwanstein, un château de contes de fées avec ses nombreuses tours et tourelles, qui fut construit dans les Alpes, il y a un siècle, par le roi Louis II de Bavière.

Avec son sourire malicieux et son plaisir d'aider les gens à s'amuser, M. Desing est, depuis 18 ans, résident et administrateur de ce château transformé en musée.

«S'il y a un fantôme dans le château, c'est moi», a déclaré avec un petit rire M. Desing, 53 ans. Lorsque vous voyez une lumière qui se dirige tard dans la nuit à travers les pièces, c'est moi.

Lorsqu'ils rêvent de châteaux en Espagne, les amateurs de cinéma, les voyageurs et tous ceux qui aiment la fantaisie, de quelque nationalité qu'ils soient, imaginent la magnifique demeure de M. Desing.

Des photos de cette délicate forteresse de pierre blanche ornent des milliers d'affiches de voyage à travers le monde. Perchée au faite d'un rocher haut de 180 mètres, le château paraît flotter au-dessus d'une forêt sombre, sur un fond de montagnes enneigées.

Il fait penser au décor d'un film de Walt Disney et la majorité des touristes américains déclarent à M. Desing que c'est cette image qui les attire à Neuschwanstein.

En montrant le paysage de montagnes que l'on peut admirer par la fenêtre de son bureau situé dans les appartements du château, M. Desing explique que le jeune roi avait réalisé son rêve en faisant construire ce château. Il en dirigea la construction depuis 1869 jusqu'en 1886, date de sa mystérieuse noyade, trois jours après avoir été destitué pour raison de folie. Il ne passa que 120 jours au château et mourut à l'âge de 31 ans.

Légendes

Louis II avait été fortement impressionné par les opéras révolutionnaires et romantiques de Richard Wagner, tels que Lohengrin et Tristan et Isolde, basés sur des légendes médiévales de chevaliers germaniques et de leurs dames.

Il fit exécuter le château dans un style gothique pour rappeler les personnages héroïques de ces opéras. De nombreux murs sont peints de scènes de la mythologie germanique et l'animal favori du roi — le cygne de Lohen-

grin — est tissé dans des tapisseries, sculpté dans le bois et constitue même les robinets dorés qui ornent la salle de bain du roi.

Il a fallu quatre ans de travail à sept sculpteurs sur bois pour faire les petites fleurs gothiques qui forment le baldaquin au-dessus du lit royal.

«C'était le vœu le plus cher de ma femme d'habiter ce château. J'ai pu réaliser ce vœu», a déclaré M. Desing.

M. et Mme Desing vivent dans la maison du gardien du château, qui renferme des panneaux et parquets de chêne originaux, semblables à ceux des appartements privés de Louis II. La maison a été réaménagée pour permettre l'installation du chauffage central, de l'électricité et d'un système sanitaire moderne. Les enfants de M. et Mme Desing sont grands et vivent de leur côté.

«Je me plais infiniment ici, mais si les gens pensent que c'est un poste de rêve, eh bien, tout ce qui brille n'est pas or», a déclaré M. Desing.

«Affronter les 1.200 touristes qui défilent toutes les heures à travers les 90 pièces du château au plus fort de la saison d'été n'est pas une partie de plaisir», a-t-il dit.

La famille royale transforma cette résidence privée en musée quelques semaines après la mort du roi, et ce printemps-ci le château a reçu son 20 millionième visiteur. Elle avait été obligée de le faire. La construction du château l'avait presque ruinée, a expliqué M. Desing, et elle en fit don à l'Etat en 1923.

Visiteurs

Plus de la moitié de ces 20 millions de visiteurs sont venus à Neuschwanstein au cours des 15 dernières années, a poursuivi M. Desing. Soixante pour cent environ des touristes sont de langue allemande. Les Américains viennent ensuite et représentent 15 pour cent du total.

Les visites guidées se font en allemand, en anglais et en français. Des enregistrements en hollandais, en italien, en espagnol et en japonais sont disponibles; d'autres en suédois et en russe sont en préparation.

En tant que directeur du château, M. Desing a déclaré que ses deux plus grandes préoccupations sont de faire échec aux collectionneurs de souvenirs et de protéger le public en cas d'incendie.

«Certaines personnes, a-t-il dit, tentent de prendre un bout de fil par-ci, un écrou par-là. Or,



Dans le majestueux décor des Alpes bavaroises, un château que même Walt Disney n'aurait pu imaginer.

pour remplacer un écrou original — un petit et vieil écrou — il faut compter une centaine de marks (\$60).

On a équipé le château de portes résistant au feu et de sorties d'urgence aux étages supérieurs, ainsi que de sonneries d'alarme et d'extincteurs.

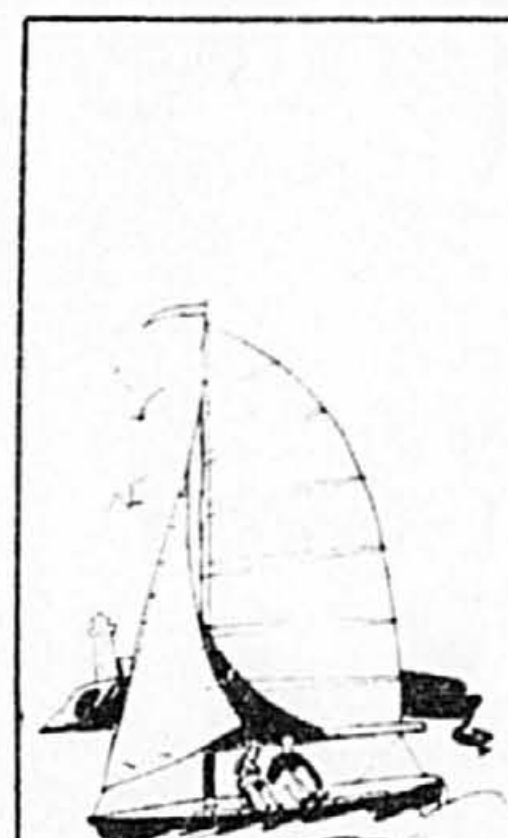
Des plans sont en préparation pour y installer une télévision en circuit fermé, afin de protéger le château contre les collectionneurs de souvenirs.

Malgré la demi-heure de route escarpée qui serpente vers le château, les visiteurs se montrent très intéressés par la visite guidée de 30 minutes à travers les appartements privés de Louis II.

Une des tâches les plus faciles de M. Desing est de régler le nombre de visiteurs. Lorsqu'ils voient une file d'attente de plusieurs centaines de personnes, ils redescendent la colline. Cela se fait tout seul, a-t-il dit.

Quiz-Réponses

1. a) Organisation des Nations unies — b) Organisation mondiale de la Santé — c) Union postale universelle — d) Organisation pour l'Alimentation et l'Agriculture (sigle anglais — pas de traduction française) — e) Organisation des Nations unies pour l'Éducation, la Science et la Culture.
2. a) Organisation du Traité de l'Atlantique-Nord — b) Commandement suprême des Puissances alliées en Europe (sigle anglais) — c) Organisation pour la libération de la Palestine — d) Armée républicaine irlandaise.
3. a) Organisation de Coopération et développement en Europe — b) Organisation de la police secrète de l'URSS — c) Gendarmerie royale du Canada — d) Agence centrale des services secrets des USA (Central Intelligence Agency) — e) Bureau fédéral d'enquête — USA (Federal Bureau of Investigation).
5. a) Bureau international du Travail — b) Confédération générale du Travail (organisme groupant en France tous les syndicats d'allégeance communiste) — c) Union internationale des typographes — d) Congrès du Travail du Canada — e) Confédération des Syndicats nationaux — f) Fédération des travailleurs du Québec — g) Confédération des Syndicats démocratiques — h) Fédération nationale des Communications — i) Syndicat des Travailleurs de l'Information de LA PRESSE.
6. a) Union pour la défense de la République — (France) — b) Union de la nouvelle majorité (France) — c) Parti communiste français — d) Parti communiste italien — e) Partisocial-démocrate (Allemagne de l'Ouest) — f) Parti libéral du Canada — g) Nouveau parti démocratique — h) Parti libéral du Québec — i) Parti québécois.
7. a) Ministère pour l'Expansion économique régionale (fédéral) — b) ministère de l'Industrie et du Commerce (Québec).
8. a) TransWorld Airways (USA) — b) Japanese Air Lines — c) Société autonome belge de navigation aérienne — d) Middle East Airlines — e) Scandinavian Air Services (dessert le Danemark, la Norvège et la Suède) — f) Lignes aériennes tchécoslovaques — g) Transports aériens portugais (récemment changé en Air Portugal) — h) Leeward Islands Air Transport (petite société antillaise qui fait la navette entre certaines îles) — i) Organisation de l'aviation civile internationale — j) International Air Transport Association.
9. a) République fédérale allemande — b) République démocratique allemande (fait partie du bloc soviétique) — c) République arabe unie (l'Égypte) — d) United States of America — e) Grande-Bretagne — f) Organisation des États américains.
10. a) Organisation des pays exportateurs de pétrole — b) Société québécoise d'initiative pétrolière — c) Société d'exploitation de la Baie James.
11. a) Orchestre symphonique de Montréal — b) Union des écrivains du Québec — c) Union des artistes — d) Association québécoise du Jeune théâtre.
12. United Press International — b) Presse canadienne — c) Presse Associée — d) Agence France Presse — e) Fédération professionnelle des journalistes du Québec — f) Fédération internationale des journalistes — g) Organisation internationale des journalistes (d'obédience communiste).
13. a) Radio-télévision française — b) Radio-télévision Luxembourg — c) Radio-télévision belge — d) Columbia Broadcasting — e) National Broadcasting Company — f) American Broadcasting Corporation.
14. a) Croix Victoria — b) Victoria Decoration — c) George Medal — d) Distinguished Service Order — e) Distinguished Service medal — f) Ordre de l'Empire britannique.
15. a) Metro-Goldwyn Mayer — b) TriNitro Toluène (dynamite) — c) Son of a bitch (mes excuses!) — d) Very Important Personality — e) Dichloro - Diphényle - Trichloroéthane (insecticide) — f) I owe you — g) General Issue (terme utilisé pour désigner, dans l'armée américaine, les simples soldats).

LE CAHIER
VACANCES
VOYAGE

LE PLUS LU
ET LE PLUS IMPORTANT
AU QUÉBEC

Pour voir plus et dépenser moins: UN TOUR ORGANISÉ EN EUROPE.
Faites confiance à la grande maison canadienne, CHANTECLER.

FRANCE-ITALIE-SUISSE:
2 départs: 29 août-19 sept.
19 sept.-10 oct. \$1,991⁰⁰

GRAND TOUR D'EUROPE:
5 au 26 septembre \$2,060⁰⁰

EUROPE GERMANIQUE:
5 au 26 septembre \$2,076⁰⁰

ESPAGNE-PORTUGAL-MAROC:
2 départs: 7 au 29 sept.
14 sept.-6 oct. \$2,095⁰⁰

Plus l'avion transatlantique
TOUS CES DÉPARTS SONT GARANTIS
(Nos tours de France, de Grèce, d'Angleterre sont complets)



MONTRÉAL
PARIS



Voyez votre agent de voyages
Tout bon agent vend Chantecler
Les Tours Chantecler Inc.
«sous le signe de la qualité»
Défenseur d'un permis du Québec

CROISIÈRES AUX MILLE-ÎLES PAR GANANOQUE BOAT LINE
avec un commentaire entièrement en français.



LES THOUSAND ISLANDERS I, II, III, IV sont les plus grands bateaux à TROIS PONTS au monde, entièrement en aluminium. Ils offrent deux ponts recouverts pour 500 passagers PLUS cinq autres ponts promenade extérieurs, idéal pour la photographie. De plus, l'on ne voit pas de végétation qui fait qu'il vous est possible de vous déplacer sur les ponts. On trouve à bord des toilettes distantes, spacieuses et propres ainsi qu'une salle à manger offrant des breuvages, de la bière, du vin et des casse-croûte.

CROISIÈRES DE TROIS HEURES — VOUS PERMETTANT DE RÉELLEMENT ADMIRER LA BEAUTÉ DES MILLE-ÎLES CANADIENNES ET AMÉRICAINES — AVEC UNE ESCALE SANS TEMPS LIMITE AU CHATEAU BOULT REPUTÉ MONDIALEMENT.

Départs de Gananoque à 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16 et 17 h.
Emprunter les routes 20 et 401 vers Gananoque. À moins de 2 heures de Montréal. Tarifs spéciaux pour les groupes et excursionnistes en autobus. Appeler Gananoque 613-382-2144.
Évitez les déceptions — voyez votre bateau de croisière avant d'acheter vos billets. Seule la Gananoque Boat Line met en service les THOUSAND ISLANDERS A TROIS PONTS — ET SEULE LA GANANOQUE BOAT LINE COMMENTE LA CROISIÈRE EN FRANÇAIS EN VOUS FAISANT ADMIRER L'ENSEMBLE DES ÎLES.

HÔTEL DU CAPITAINE
ILE-AUX-COUDRES
Co. Charlevoix, Qué., G0A 2A0
17 chambres avec eau courante
10 motels avec bain et douche
Cuisine canadienne et marine
Piscine eau salée
à partir de \$24 par jour — 2 repas inclus
Tél.: (418) 438-2242

LES VOYAGES HONE
POUR TOUTES DESTINATIONS SOLEIL DE NOËL
Réservez dès maintenant!
Brésil — Afrique — Fidji — Maroc — Tunisie
Guadeloupe — Martinique — Mexique
Barbade — Cuba — Hawaï — Floride — etc.

EUROPE	
PARIS	TARIFS AÉRIENS
Air Vacances	à compter de \$592
Noliprix	à compter de \$626
LONDRES	à compter de \$584
Noliprix	à compter de \$592
AMSTERDAM	à compter de \$592
Bruxelles	à compter de \$592
Noliprix	à compter de \$592

ACHAT/RACHAT — AUTO	
Renault 5 GTL	21 jours \$535
	30 jours \$685
Citroën 2 CV	30 jours \$455
	30 jours \$595
Horizon LS	21 jours \$525
	30 jours \$655

LOCATION — AUTO
Aussi disponible en location pour 1 semaine et plus.
Prix sur demande.

AMERICANADA	
Voyages en groupes avec accompagnateur En avion et en autocar.	
Ouest Canadien (14 jours)	\$342
Tarif aérien	\$760
Portion terrestre	\$519
La Californie - L'Arizona - Le Nevada (15 jours)	\$999
Tarif aérien	\$399
Portion terrestre	\$655
La Gaspésie (7 jours)	\$399
Les Maritimes (14 jours)	\$655
En autobus	

LES VOYAGES HONE INC.
Bureau ouvert tous les jours de 8h30 à 18h.
Le jeudi jusqu'à 21h.

**QUALITÉ, ÉCONOMIE
ET COURTOISIE:
VOILÀ UN BON DÉPART**

CROISIÈRES DU SS VERACRUZ
Le St-Laurent — Les Maritimes — La Nouvelle
Angleterre — New York À compter de \$660

VOYAGES GROUPES ACCOMPAGNÉS DE
MONTRÉAL GUIDES DE LANGUE FRANÇAISE

Angleterre - Irlande
Pays de Galles - Ecosse
Circuit en autocar et 2 séjours à Londres
6 au 25 septembre \$2690 can.
prestations terrestres et billet d'avion inclus.

MAROC-TUNISIE
Du 12 septembre au 3 octobre
1 semaine circuit autocar au Maroc
1 semaine circuit autocar en Tunisie
1 semaine séjour Monastir — hôtel Méridien
PRIX en ch. double \$1995
Prestations terrestres et billet d'avion inclus.

INDE/NEPAL/SRI LANKA (CEYLAN)
3 au 28 novembre 81
Bombay — Delhi — Katmandou — Bénarès — Kharjaro — Agra — Jaipur — Udaipur — Colombo — Kandy — Madras.
Billet avion Can \$1787 Arr. Terrestres US \$1690

LA GRÈCE
Du 26 sept. au 17 oct. 81
Séjour de 12 jours. Circuit en autocar. Grand Tour de Grèce. Croisière de 7 jours sur l'Aquarius.
Billet avion Can \$869 Arr. Terrestres et croisières US \$1715

1460 AV. UNION — TÉL.: 845-8221
Montréal H3A 2B8
Le metro à votre porte — station McGill — Union
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC
Voyages
BERGERON INC. 68 St-Laurent,
St-Eustache 514-472-6112
VOTRE AGENT DE VOYAGES
7725 Saint-Denis 7190 boul. Pie-IX 1, Complexe Desjardins
273-3301 376-6700 Suite 3004 - 281-1661

COMPÉTENCE-PROFESSIONNALISME
Détenteur d'un permis du Québec
VOYAGES Montambault inc.
667-5900 512 boul. des Laurentides, Point-Vue, Laval 669-1738

VOYAGES REID INC.
Place Châteauguay
75 boul. St-Jean-Baptiste
Châteauguay, Qué. J6J 3H6
691-0862 Défenseur d'un permis du Québec

Centre-ville 284-4865
Fairview 697-5280
Galerie d'Anjou 353-4360
Carrefour Laval 687-3870
St-Basile 461-2203
SEARS Côte Vertu 333-5340
SEARS St-Jean (514) 349-2393
Détenteur d'un permis du Québec

VOYAGES
ANDRÉ MALAVOY INC.
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC
1255, rue UNIVERSITY
SUITE 1220
Montréal H3B 3W9
«Qui dit voyages, dit Malavoy»
861-2485

Tout en respectant les limites de votre budget, votre agent de voyages se chargera des arrangements, aplanira tous les détails et se chargera de vos réservations.
Consultez-le.

VOYAGE EXCLUSIF EN BULGARIE
accompagné par M. Richard Arsenault
du 4 au 20 septembre 1981

Un voyage typique vous faisant découvrir les différentes facettes de ce pays d'Europe de l'Est où les contrastes abondent: une capitale animée SOFIA, des plages magnifiques bordées d'immeubles modernes, la COTE DU SOLEIL et LES SABLES D'OR, des villes médiévales TURNOVO, PLOVDIV, des monastères orthodoxes impressionnants, un folklore très coloré, etc.

PRIX: \$1982 can. incluant AVION ALLER-RETOUR et tous les autres frais: logement en hôtels de 1re classe, transferts, pension complète, visites et excursions, services de votre accompagnateur de Montréal à Montréal.

voyages SELECT Itée
Détenteur d'un permis du Québec
620, RUE CATHART, BUREAU 555
Station de métro McGill
Montréal, H3B 1M1
Tél.: (514) 866-3345 - 4974
Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 18h • Jeudi de 9h à 20h

QUIZ VOYAGES

par FERNAND BEAUREGARD

La manie des sigles est souvent agaçante pour le lecteur non averti qui les voit se multiplier tout au long des textes sans savoir ce qu'ils signifient. Ce petit quiz vous permettra de constater l'état de vos connaissances tout en décodant pour vous ceux que vous ignorez.

1 Institutions internationales:
a) ONU; b) OMS; c) UPU; d) FAO; e) UNESCO.

2 Organisations militaires:
a) OTAN; b) SHAPE; c) OLP; d) IRA.

3 Organisations à caractère économique:
a) OCDE; b) CECA; c) CEE.

4 Organisations (police et contre-espionnage):
a) M15; b) KGB; c) RCMP; d) CIA; e) FBI.

5 Organisations syndicales:
a) BIT; b) CGT; c) ITU; d) CTC; e) CSN; f) FTQ; g) CSD; h) FNC; e) STIP.

6 Formations politiques:
a) UDR; b) UNM; c) PCF; d) PCI; e) PSD; f) PLC; g) PLQ; h) NPD; i) PQ.

7 Ministères et départements:
a) MEER; b) MIC.

8 Sociétés aériennes et organismes (Aviation):
a) TWA; b) JAL; c) SABA-NA; d) MEA; e) SAS; f) CSA; g) TAP; h) LIAT; i) OACI; j) IATA.

9 Pays et États:
a) RFA; b) RDA; c) RAU; d) USA; e) GB; f) DEA.

10 Organisations industrielles:
a) OPEP; b) SOQUIP; c) SEBJ.

11 Organisations culturelles:
a) OSM; b) UNEQ; c) UDA; d) AQTJ.

12 Communications - information:
a) UPI; b) PC; c) PA; d) AFP; e) FPJQ; f) FIJ; g) OIJ.

13 Radio et télévision:
a) RTE; b) RTL; c) RTB; d) CBS; e) NBC; f) ABC; g) CBC.

14 Décorations — médailles:
a) VC; b) VD; c) GM; d) DSO; e) DSM; f) OBE.

15 Divers:
a) MGM; b) TNT; c) SOB; d) VIP; e) DDT; f) IOU; g) GL.

Réponses en page Y 3

Des vacances d'un jour

Améliorations de plus de \$2 millions au plus grand parc d'amusements de l'État de New York!

Ce grand parc d'amusements situé tout près, vous offre des vacances d'un jour: de nouveaux manèges, attractions et spectacles. Présentez les coupons ci-dessous et obtenez une réduction de \$1.00 au parc qui adore les Canadiens.

45 MANÈGES ET ATTRACTIONS

MANÈGES!



MONTAGNES RUSSES



SPECTACLES!

CHAMPIONS PLONGEURS EN ATTRACTION SPÉCIALE

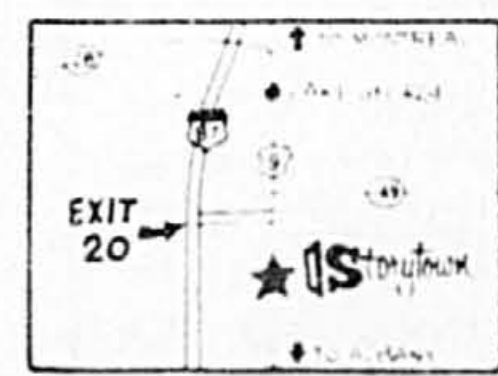


Circus Circus
sensational spectacle de cirque

Promenez-vous dans les rues du centre de magasinage du

Village International

NOUVEAU! 3 nouveaux terrains d'aménagements de spectacles: Ci néma 180 - Le Petit Monde d'Arto - Zoo - Terrain de pique-nique de 30 acres



Réduction de \$1.00 par pers.

Présentez ce coupon à l'entrée et bénéficiez d'une réduction de \$1.00 sur le prix d'entrée.
C'est notre offre «Bienvenue à Storytown» à nos amis du Québec
Offre valable jusqu'à la fin de 1981 et ne peut en aucun temps être combinée avec une autre. LP

Réduction de \$1.00 par pers.

Présentez ce coupon à l'entrée et bénéficiez d'une réduction de \$1.00 sur le prix d'entrée.
C'est notre offre «Bienvenue à Storytown» à nos amis du Québec
Offre valable jusqu'à la fin de 1981 et ne peut en aucun temps être combinée avec une autre. LP

Réduction de \$1.00 par pers.

Présentez ce coupon à l'entrée et bénéficiez d'une réduction de \$1.00 sur le prix d'entrée.
C'est notre offre «Bienvenue à Storytown» à nos amis du Québec
Offre valable jusqu'à la fin de 1981 et ne peut en aucun temps être combinée avec une autre. LP

Réduction de \$1.00 par pers.

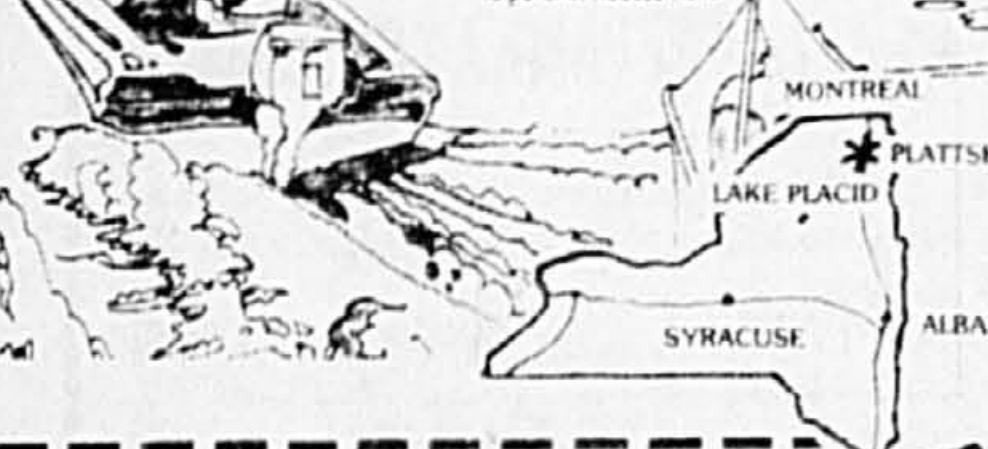
Présentez ce coupon à l'entrée et bénéficiez d'une réduction de \$1.00 sur le prix d'entrée.
C'est notre offre «Bienvenue à Storytown» à nos amis du Québec
Offre valable jusqu'à la fin de 1981 et ne peut en aucun temps être combinée avec une autre. LP

Visitez un centre de villégiature rempli de surprises

C'est le comté de Clinton, dans la région du lac Champlain et des Adirondacks. Si la variété qui caractérise la natation, le canotage, le camping, la pêche, le golf et les croisières en bateau n'a pas de secrets pour vous — le prix extraordinairement abordable des vacances dans le comté de Clinton ne manquera pas de vous surprendre. Les merveilleux restaurants, magasins et hébergement qui s'y trouvent sauront vous satisfaire.

Cette année, vos meilleures vacances en fait de prix se situent tout près, Plattsburgh et le comté de Clinton, New York.

ÉVÉNEMENTS SPÉCIAUX
26 juillet — Fête d'ouverture du County Airport
30 juillet — 5 août — Exposition du comté Plattsburgh
22-23 août — Concours de pêche à la perche, Routes Point



Plattsburgh & Clinton County Chamber of Commerce
P.O. Box 310, Plattsburgh, New York 12901
Donnez-moi plus de détails sur vos surprises vacances.

Nom _____
Adresse _____
Ville _____
Pays / Province _____ Code régional _____

Région du lac George

L'hébergement pour les vacances estivales est tout ce qu'il y a de plus confortable

au Queensbury

Jouissez-en

natation • canotage • voile • canoë • plongée sous-marine • pêche • ski nautique • randonnées • équitation • tennis • golf • courses de chevaux • festivals d'arts et musées • musées historiques • opéra • antiquités • vue panoramique

- Fort Wm. Henry
- Fort Ticonderoga
- Restaurant Garden-On-the-Park
- Gaslight Village et musée d'autos antiques.
- House of Frankenstein
- La Collection Hyde
- Le festival d'opéra du lac George
- Lake George Steamboat Co.
- Centre des arts d'interprétation de Saratoga.
- Saratoga Racetrack & Raceway.
- Storytown, U.S.A.
- Musée de cire

Prix par chambre: Une Personne Deux personnes
Standard \$60 \$63
De luxe \$63 \$66

Prix en vigueur du 1er juillet au 31 août.
Appeler ou écrire:
Reservations Manager
Queensbury Hotel
88 Ridge St. LP-81
Glens Falls, New York 12801
(518) 792-1121

DU GRAND GOLF AU LAC PLACID

- Accommodations avec vue sur le lac pour 3 jours/2 nuits
- 2 déjeuners et 2 dîners
- 1200' de rive sur le magnifique lac Placid.
- Tennis, bateau, natation.
- Golf illimité sur les lieux.
- Restaurant et lounge.
- Forfaits pour aussi peu que \$34 P.P.P., occ. double.

WHITEFACE INN COTTAGES & GOLF CLUB
P.O. Box 231, Lake Placid, N.Y. 12946
518-523-2551

YUGOTOURS

ATTRAYANTS NOUVEAUX CIRCUITS EN Yougoslavie



Comprenant aussi 12 pays d'Europe et de Méditerranée.

- Centres touristiques sur l'adriatique
- Forfaits avion/auto
- Excursions en autobus et croisières
- Location de voiture
- Vols ABC.

Départs de Toronto et de Montréal

VOYEZ VOTRE AGENT

DE VOYAGES

DÈS AUJOURD'HUI

YUGOTOURS

De belles p'tites vacances!

VIA vous propose plusieurs façons de prendre de belles p'tites vacances pour vous évader du quotidien... plusieurs petits voyages à des prix vraiment abordables! Faites votre choix...

Excursion d'un jour dans les Mille-Iles.

Comprend l'aller-retour à Kingston, une visite guidée de la ville, les transferts à Gananoque et une croisière de 3 heures dans les Mille-Iles.

adulte: 35.50\$; enfant: 18\$.

Week-end à Toronto et aux chutes du Niagara.

Comprend l'aller-retour, deux nuits d'hôtel à Toronto, une excursion guidée d'un jour aux chutes du Niagara et la visite de Marineland, Game Farm et Panasonic Tower Centre.

Prix par personne (à l'hôtel Bond Place) 134\$.

Le monde merveilleux de Wonderland.

Un tout nouveau parc d'attractions près de Toronto: spectacles, manèges, boutiques et plus encore! Ce forfait comprend l'aller-retour, deux nuits d'hôtel à Toronto et l'entrée au Wonderland.

Prix par personne (à l'hôtel Bond Place) 115\$.

Sans oublier les Escapades!

Ces populaires forfaits de VIA vous proposent de courts séjours dans une ville que vous ne connaissez pas encore ou dans un endroit de villégiature ou vous détendre. Ces forfaits comprennent l'aller-retour, l'hébergement et, dans la plupart des cas, une visite guidée.

Prix par personne pour une nuit d'hôtel:

Québec (Holiday Inn) 61\$
Ottawa (Hôtel Lord Elgin) 46\$

Prix par personne pour deux nuits d'hôtel:

Carleton-sur-Mer (Hôtel Baie Bleue) 115\$ 25\$
Percé (Hôtel Impérial) 137\$ 22\$
Chicoutimi (Hôtel Chicoutimi) 93\$ 24\$

*A raison de deux adultes par chambre, à partir de Montréal. Prix disponibles pour des séjours prolongés et pour un choix d'hôtels. Tarifs et conditions données sous réserve de changement possible sans préavis.

Pour renseignements et réservations, communiquez avec votre agent de voyages ou VIA au 871-1331. Notre standard téléphonique est ouvert 24 heures par jour. Stationnement gratuit à la gare de Dorval.



Détenteur d'un permis du Québec

VOYAGEZ BIEN. PRENEZ LE TRAIN.



Voyages Eaton
Centre-Ville 284-8903
Galerie d'Anjou 353-4411
Carrefour Laval 687-1470
St-Basile 461-2345
Centre Fairview 697-6420

Voyages BERGERON INC.
7725 Saint-Denis 273-3301
68 St-Laurent, St-Eustache 514-472-6112
1, Complexe Desjardins Suite 3004 - 281-1661

Votre agent de voyages

connaît tous les pays, toutes les villes, toutes les îles. Si vous hésitez sur le choix de votre destination, le genre de séjour, il vous suffira de lui demander son avis.

TOURISME EN BRIEF

Une enquête récemment menée par «Vision», Revue européenne du monde des affaires, a confirmé le fait que Schiphol, l'aéroport international d'Amsterdam est «l'aéroport le plus efficace en Europe» en raison de son bon fonctionnement et de ses fabuleuses boutiques hors-taxes.

DOLLARD MORIN
(collaboration spéciale)

Les enquêteurs de «Vision», précise KLM, ont scruté avec soin les aubaines annoncées et les facilités d'achats hors-taxes aux aéroports d'Amsterdam, Bruxelles, Francfort, Londres, Zurich et Paris. En conséquence, «Vision» apporte son entier appui au vaste centre d'achats de Schiphol, à Amsterdam.

Cette revue ajoute que c'est là que cigarettes et boissons alcooliques coûtent le moins cher et que c'est aussi le seul endroit au monde où le voyageur arrivant à pied, peut repartir au volant d'une nouvelle auto exempte de taxes, et ce en moins d'une heure!

De l'information

Après «Le Guide des Antilles» et «Le Guide de la côte Est des États-Unis», le journaliste Michel-G. Tremblay, responsable de la section «Vacances-Voyages» à LA PRESSE, vient de réaliser un 3e ouvrage du genre, également publié aux Éditions LA PRESSE.

Cette fois, c'est «Le Guide des provinces de l'Atlantique», un

précieux compagnon de voyage que doivent consulter et apporter avec eux, les gens désireux de visiter le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse, l'Île-du-Prince-Édouard, le Labrador et Terre-Neuve.

Dans cet ouvrage fort bien documenté et illustré, les intéressés trouveront des listes détaillées des lieux d'intérêt, des sites touristiques les plus attrayants, des facilités d'hébergement et de restauration, des plages et des terrains de camping. Ce nouveau guide permettra sûrement à toutes et à tous de faire d'heureuses et très agréables découvertes dans ces provinces dites «Maritimes».

Pour sa part, la Fédération québécoise de l'Ajisme, qui regroupe les jeunes voyageurs et les usagers des auberges de jeunesse, nous rappelle que son «Guide 1981 des Auberges de Jeunesse au Québec» est maintenant disponible (gratuitement) à ses bureaux, 1320 ouest, rue Sherbrooke, Montréal H3G 1H9 (842-9018).

Ce document décrit chacune des auberges de jeunesse qui est en opération, cet été, au Québec. Il a été réalisé avec la collaboration financière du ministère du Loisir, qui subventionne pas moins de 17 auberges de jeunesse dans la Belle Province. On y trouve aussi quelques-uns des principaux attraits touristiques de chacune des régions du Québec.

Le Vieux Vaudreuil

Le dernier-né des établissements du Vieux Vaudreuil est le

VACANCES VOYAGE

«Café du Musée», créé depuis octobre dernier par Pierre-Paul Guillemette et Serge Clément, au 429, boul. Roche (artère principale qui portait autrefois le joli nom de «Chemin du Bois-vert»).

Comme son nom l'indique, le «Café du Musée» se trouve à proximité du Musée régional et au centre des édifices les plus anciens de la municipalité de Vaudreuil, seigneurie concédée en 1703 à Pierre Rigaud, marquis de Vaudreuil.

C'est un endroit fort invitant pour se payer un bon café (il y en a de toutes sortes). En fin de semaine, on y présente aussi des spectacles et des chansonniers. Ces jours derniers, on y faisait les 90 ans d'un pittoresque citoyen, ancien ténor de son métier: le «Père Pineault».

— A souligner, pour les sportifs, qu'à Vaudreuil-sur-le-lac, est installé le club nautique le plus important de la région de Montréal: il est exclusivement consacré à la voile et il n'a rien d'une marina. Il s'agit du Club Nautique des Deux-Montagnes, qui existe depuis 14 ans et opère une école de voile destinée à ses membres.

M. ROGER MAILHOT est le gérant de ce club qui a été aménagé sur le site d'une ancienne colonie de vacances pour jeunes filles, que dirigeaient les Soeurs de la Providence. Le siège social est établi dans une vieille maison de pierre, plus que centenaire, où s'est également ouverte un restaurant de qualité, «L'Escalier». Renseignements: (511) 455-5370.

Le Nouveau-Brunswick peut se vanter de posséder un restaurant unique en son genre. C'est «L'Attie», aménagé dans le grenier de l'une des plus vieilles maisons (1878), de la rue Main, à Fredericton, sur la rive nord du fleuve St-Jean.

L'«Attie Café» est ouvert depuis 1978. Ses menus sont entièrement composés d'aliments naturels, servis dans un climat calme et agréable. Les décorations murales changent souvent, car il est permis aux artistes locaux d'y exposer leurs œuvres.

Durant l'été, les légumes verts et autres, ainsi que les herbes et les épices sont cultivés dans un potager, derrière le restaurant, et cueillis tout frais chaque jour. Le dîner est servi tous les jours (sauf le lundi) de 11h30 à 14h30; le souper, de 18 h à 23 h (il est préférable d'y faire des réservations).

Par ailleurs, il importe de signaler le fait que le Nouveau-Brunswick offre cet été, aux touristes, un total de 336 installations d'hébergement, inspectées par le gouvernement et offrant une gamme de prix qui répondent aux exigences de tous les budgets de vacances.

Plusieurs de ces installations sont nouvelles ou améliorées. Ainsi, à St-Jean, s'est récemment bâti un «Howard Johnson» (avec 31 chambres et piscine intérieure). A Edmundston, s'est agrandie l'Auberge Wandlyn (avec 18 chambres). A Fredericton, l'hôtel Lord Beaverbrook a subi d'importantes rénovations.

A Moncton, l'hôtel Beauséjour

s'est aussi agrandi portant son total de chambres à 316. A Bathurst, il y a le nouvel hôtel «Atlantic Host» modernisé avec 21 chambres. A noter que l'édition 81 du «Répertoire des gîtes touristiques du Nouveau-Brunswick» peut être obtenu en s'adressant à: Tourisme Nouveau-Brunswick, C.P. 12345 Fredericton, N.-B. E3B 5C3 (ou, sans frais, en composant 1 (800) 561-0123).

A Baie-Comeau

A la demande générale des membres de la Fédération québécoise de camping et caravanning, un maxi-rallye de vacances est organisé à Baie-Comeau, par l'Association régionale de camping et caravanning de la Côte Nord. Il s'y déroulera du samedi 25 juillet au dimanche 2 août, et il y aura de l'animation pour les jeunes, du 27 au 31 juillet.

ERRATA

Par la présente, je tiens à corriger une erreur commise dans mon article de samedi, le 11 juillet dernier, sur le restaurant l'Atre, à Sainte-Famille, Ile d'Orléans.

C'est une Québécoise, madame Suzanne Demers, qui en est la propriétaire, depuis 21 ans, et non pas des Français, comme le mentionne malencontreusement l'article.

En outre, madame Demers m'avoue un peu malicieusement: «Je suis allée trois ans en France... au Québec la Floride.» Par conséquent, madame Demers ne s'absente pas tous les hivers pour aller outre-mer.

Pour ce qui est de la photo, je n'y suis pour rien.

Je regrette seulement qu'y apparaisse une automobile étant donné que les clients n'en voient jamais quand ils arrivent au restaurant. On va les chercher en voiture à traction animale à la route. Donc, une fois sur place, pas de bruit de moteur, pas d'odeur d'essence, etc. N.D.

SANDY COURT

Motel Apartments
Avenue Atlantique 5 24th
NORTH WILLOW, N.J. 08260
Motel familial et appartement spacieux cap. 2
4 pièces, chambres de motel 1-2 pièces, climatisées, TV couleur avec câble (dans la plupart des
chambres), terrasse, piscine, restaurant, dans
tous les étages. Au cœur de toutes les activités
de vacances, à quelques secondes de la plage.
TANIS SPECTACULE POUR LE TROISIÈME
SEPT. EN JUIN ET SEPT. 1981
Écrivez ou téléphonez pour réserver
(609) 522-5878

SPRUCE HOTEL

181 So. New York Avenue
Atlantic City, New Jersey

- Pres du Casino et de la plage
- 100 chambres et appartements
- Tarifs raisonnables (Tarifs familiaux)
- Spacieuses verandas et ascenseur

Téléphoner ou écrire pour renseignements
(609) 344-6448



GOLF

AVEC
VOYAGE ÉTOILE
AUX BAHAMAS

8èmes voyage annuel

\$609 1 semaine

départ 28 nov-5 déc 81 au
Grand Bahama Hotel
incluant: transport aérien
transferts-chambre de luxe
7 déjeuners - 4 soupers
cocktail de bienvenue en-
treposage des bagages, 3
balles Canada Cup.

RÉDUCTION DE \$25.00
aux passagers de 65 ans
et plus départ du 5 dec.
seulement.

Taxe aéro et assurance an-
nulation en sus.

VOYAGES ÉTOILE

1315, de Maisonneuve ouest
Montréal, Qué. H3G 1M4
849-7737
Défendeur d'un permis du Québec

Bienvenue
au Vermont
cet été

\$39 par
personne,
chambre
double
(taxe non comprise)

Chers amis canadiens,
Venez nous voir à
Burlington et passer
d'agréables vacances.
Venez visiter la
région, magasiner ou
tout simplement vous
détendre.

Trois jours
et deux nuits
à votre choix

Deux
petits déjeuners
continentaux
Le Sheraton-
Burlington souhaite
la bienvenue tout
spécialement aux
Canadiens français.
Notre personnel est
désireux de parler
votre langue et nos
menus sont rédigés
en français.

Réservations
nécessaires
Téléphonez
sans frais
800-268-9393

*Prix indicé en
dollars américains

Sheraton-
Burlington Inn

MONTS
POCONOS

A 375 milles de Montréal

Un centre de villégiature de 500
acres pour couples seulement

Penn Hills

Renseignements à
Montréal, tel. a:

767-1875

ou écrivez à:

1077 - 5e AVENUE

VERDUN, Qué., H4G 2Z5

ou consultez un agent de voyages

KENTUCKY

Ocean End Kentucky Ave.,

Atlantic City, près casinos,

tous divertissements, églises,

plage, boardwalk, bains,

privés, ascenseur. Tour

les pièces donnant sur l'exté-

rieur. Deux vestibules.

Grand porche. Vérifiez nos

tarifs. Écrivez pour brochure

en couleur.

Tél.: 609-345-1618

Atlantic City

Lincoln — Roosevelt Beach

Sur la plage et le «Boardwalk» — Lincoln Place Motel

Seulement deux rues du casino Golden Nugget.

Chambres de motel et appartements

deux-pièces avec cuisinette

Enfants admis gratuitement

Plage, piscine et stationnement gratuits!

Pour réserver ou recevoir un dépliant: écrire à

3845, Boardwalk, Atlantic City, N.J. 08401

ou téléphoner à (609) 344-4166.

LE
CAHIER

VACANCES

VOYAGE

LE PLUS LU

ET LE PLUS IMPORTANT

AU QUÉBEC

URSS 1981

ASIE CENTRALE/SIBÉRIE

Moscou, Bratsk, Irkoutsk, Tachkent,

Boukhara, Yalta, Leningrad

du 3 au 24 septembre \$1729* can.

LA TRANSCAUCASIE

Moscou, Leningrad, Kiev, Erevan,

Bakou, Sheki, Tbilissi, Sotchi,

du 10 septembre au 1er octobre \$1719* can.

CURE À LA MER NOIRE

Sotchi (23 nuits), Moscou, Leningrad

32 jours du 3 septembre

au 5 octobre \$1999* can.

*Demandez notre brochure-voyages

*Comprend: aller-retour, transferts, hôtels 1re classe, chambre 2

lits, bain ou douche, 3 repas par jour, tour de ville, excursions,

billets de spectacle, guide soviétique de langue française.

P.S. Frais de visa et taxe canadienne en surplus.

АЭРОФЛОТ Intourist

La Société Culturelle Québec/URSS

4570, rue Saint-Denis, Montréal, H2J 2L3

Détendeur d'un permis du Québec.

Tél.: 845-5778/4945

La Société Culturelle Québec/URSS

4570, rue Saint-Denis, Montréal, H2J 2L3

Détendeur d'un permis du Québec.

Tél.: 845-5778/4945

La Société Culturelle Québec/URSS

4570, rue Saint-Denis, Montréal, H2J 2L3

Détendeur d'un permis du Québec.

Tél.: 845-5778/4945

La Société Culturelle Québec/URSS

4570, rue Saint-Denis, Montréal, H2J 2L3

Détendeur d'un permis du Québec.

Tél.: 845-5778/4945

La Société Culturelle Québec/URSS

4570, rue Saint-Denis, Montréal, H2J 2L3

Détendeur d'un permis du Québec.

Tél.: 845-5778/4945

La Société Culturelle Québec/URSS

4570, rue Saint-Denis, Montréal, H2J 2L3

Détendeur d'un permis du Québec.

Tél.: 845-5778/4945

La Société Culturelle Québec/URSS

4570, rue Saint-Denis, Montréal, H2J 2L3

Détendeur d'un permis du Québec.

Tél.: 845-5778/4945

La Société Culturelle Québec/URSS

4570, rue Saint-Denis, Montréal, H2J 2L3

Détendeur d'un permis du Québec.

Tél.: 845-5778/4945

La Société Culturelle Québec/URSS

4570, rue Saint-Denis, Montréal, H2J 2L3

Détendeur d'un permis du Québec.

Tél.: 845-5778/4945

La Société Culturelle Québec/URSS

4570, rue Saint-Denis, Montréal, H2J 2L3

Détendeur d'un permis du Québec.

Tél.: 845-5778/4945

La Société Culturelle Québec/URSS

4570, rue Saint-Denis, Montréal, H2J 2L3

Détendeur d'un permis du Québec.

Tél.: 845-5778/4945

les Croisières
Richelieu inc.

Départ tous les jours à 1:00 p.m. de la place

du quai à St-Jean-sur-Richelieu.

Pour informations et réservations: 1 (514) 347-5394

1 (514) 347-5394

1 (514) 347-5394

1 (514) 347-5394

1 (514) 347-5394

1 (514) 347-5394

1 (514) 347-5394

1 (514) 347-5394

1 (514) 347-5394

1 (514) 347-5394

1 (514) 347-5394

1 (514) 347-5394

1 (514) 347-5394

1 (514) 347-5394

1 (514) 347-5394

1 (514) 347-5394

1 (514) 347-5394

1 (514) 347-5394

1 (514) 347-5394

1 (514) 347-5394

1 (514) 347-5394

1 (514) 347-5394

1 (514) 347-5394

1 (514) 347-5394

1 (514) 347-5394

1 (514) 347-5394

1 (514) 347-5394

1 (514) 347-5394

1 (514) 347-5394

1 (514) 347-5394

1 (514) 347-5394

1 (514) 347-5394

1 (514) 347-5394

1 (514) 347-5394

1 (514) 347-5394

1 (514) 347-5394

1 (514) 347-5394

1 (514) 347-5394

1 (514) 347-5394

1 (514) 347-5394

1 (514) 347-5394

1 (514) 347-5394

1 (514) 347-5394

1 (514) 347-5394

1 (514) 347-5394

1 (514) 347-5394

1 (514) 347-5394

1 (514) 347-5394

1 (514) 347-5394

1 (514) 347-5394

1 (514) 347-5394

1 (514) 347-5394

«Embrayons d'l'avant» à la 3e Foire Brayonne d'Edmundston

■ A toutes et à tous, les habitants de la légendaire République du Madawaska lancent une cordiale invitation de les visiter, à l'occasion de la 3e **Foire Brayonne** qui se déroulera du 26 juillet au 3 août, à Edmundston, au Nouveau-Brunswick.

DOLLARD MORIN (collaboration spéciale)

Le thème de ces festivités sera: «**Embrayons d'l'avant!**» Il mettra en lumière les réalisations socio-culturelles et sportives des «**Brayons**», surnom donné aux habitants du Madawaska en raison du fait que leurs ancêtres avaient coutume de brayer le lin pour s'en faire des vêtements.

C'est en 1979 qu'a été créée la Foire Brayonne, à Edmundston, permettant aux «Brayons» de se fêter pour la première fois de leur histoire! Ce fut un tel succès que cette foire est maintenant reconnue comme «le festival francophone le plus important hors-Québec». L'an passé, il attira plus de 100.000 personnes.

A noter aussi que la Foire Brayonne, organisme à but non-lucratif, est l'un des rares festivals à s'autofinancer. Son organisation repose essentiellement sur le bénévolat, tandis que la Ville d'Edmundston lui prête ses installations physiques et une partie de ses ressources humaines, selon les besoins.

53 activités

Pas moins de 53 activités seront offertes aux participants pendant les 9 jours de la Foire Brayonne, sous la direction de Jean-P. Gailloux. Il y aura 31 activités socio-culturelles et 22 sportives. En voici un aperçu:

— Le dimanche 26 juillet, ouverture officielle de la Foire, avec messe en plein air, à 12h15, à la Place Brayonne; à 13h10, grand spectacle avec la Troupe folklorique du Madawaska; à 14h, course cycliste, avec départ de Grand-Sault et à 15h, course à pied «Brayonnours» (8 km et 20 km); le soir à 21h, grande veillée «pour se faire ac-connaître».

— 27 juillet, «la Grande

Grouille, de 15h à 21h, avec spectacle en plein air d'artistes amateurs et professionnels;

— 28 juillet, à 21h, à la Cité des Jeunes, «**Soirée d'Ent'ca**» avec spectacle retro pour les nostalgiques du bon vieux temps;

— 29 juillet, à 21h, «**Musique en masse**» à la Place Brayonne; — 30 juillet, à 13h, ouverture du Café-Terrasse et du Carré de l'Artisan; — à 21h, à la Cité des Jeunes, «**Danse su'l fanil**», pour les amateurs de western;

— 31 juillet, à 19h, ouverture du «**Week-end Kinsmen**» à la Place du Bucheron, où se dérou-

professionnelle «**le Voyageur**» en canot, avec départ à 11h, de Fort Ingalls, à Cabano, Qué., et arrivée à Edmundston, au bassin de la rivière Madawaska, soit un parcours de 65 km. Le même jour, à 11h, il y aura une course en canot pour les amateurs, à partir des «Jardins de la République».

Par ailleurs, les gens qui participent à la Foire Brayonne auront le plaisir de faire bonne chère et de déguster des mets locaux. De fait, il y aura trois «soustes brayons», les 26 juillet, 2 et 3 août: on y servira, entre

22h30, le grand feu d'artifice, sur l'île Madawaska.

Pour tout renseignements: 506-739-8181.

Maison du Québec

L'animation se continue à la Maison du Québec, à Terre des Hommes, avec la Société des Festivals populaires et sous la coordination de Muguette Perreault. En cette fin de semaine, ce sont les régions de l'**Estrie** et de **Québec** qui y prennent la vedette.

Le public aura le plaisir d'y rencontrer les mascottes du Carnaval de Québec, des festivals du Lait (Coaticook), de la Pâtisserie (Disraeli), du Lac Bowker, de l'Oie Blanche (Montmagny). Aujourd'hui, il y applaudira le violoneux **Charlie Landry**, le crieur public **Rémi D'Anjou** et autres artistes.

Demain, on verra à l'oeuvre les «**Danseurs de Quadrille**» d'East-Angus, avec les musiciens Gabriel, Rita et Thérèse Ménard, et Richard Thériault.

Du 20 au 26 juillet, ce sera la semaine de **Lanaudière**. Des démonstrations de l'utilisation de la laine (cardage, filage, tissage, etc.) y seront données par des artisanes.

Jeudi 23 juillet, à 11h, il y aura spectacles avec les «Petits Danseurs de la Montagne» et la troupe de ballet-jazz de **Ste-Béatrix**; — à 14h30, animation avec la troupe de «la Fenêtre Ouverte».

Vendredi 24 juillet, à 18h30, spectacle avec Robert Bellerose et Jean-Pierre Gagnon, compositeurs-interprètes. — Samedi 25 juillet, à 15h, spectacle avec la troupe «**Turlure**».

On y fera également, cette semaine, la promotion des festivals des Sucres (St-Jean-de-Mattha), du Tabac (St-Thomas de Joliette) et de la Volaille (St-Félix-de-Valois).

Dans la Beauce

C'est sous la présidence de M. Nelson Jalbert, de la firme Entrobac, que se tiendra la 2e édi-

tion du **Festival Western de la Chaudière**, du 21 juillet au 2 août. Toutes les activités se dérouleront au «Village Western» d'Haltonville, à l'école Beaudoin, à St-Georges de Beauce.

Parmi les principaux événements, il y aura: le 25 juillet, à 11h, le concours de tire de gros chevaux; le 26, à 11h, grand défilé western avec chars allégoriques et cavaliers; — du 27 au 30 juillet, à 19h, concours de brouettes, de tir au revolver, de bataille d'oeillers, etc.

Le 31 juillet sera la journée des enfants, avec promenade en poneys et pique-nique; — le soir, à 20h, couronnement de la Reine — Le 1er août, à 14h, «Horse Show» et à 20h, épluchette de blé d'Inde — Le 2 août, à 14h, rodéo familial et à 20h, spectacle de ferme.

Bien d'autres activités y seront également offertes au public, dont la location de chevaux pour la promenade dans les rues de la ville. Jeunes et moins jeunes auront aussi le plaisir de participer à une chasse aux «méchants bandits» et au «terrible Hobo». Renseignements: 418-228-5571.

A Lachute

Du 23 au 26 juillet, ce sera «la Grande Virée» à Lachute. On y applaudira pas moins de 600 artistes, dans 90 spectacles différents présentés sur 9 scènes, pendant 4 jours et 4 nuits.

Parmi les vedettes à l'affiche, on compte: Sol, Jean Lapointe, Diane Tell, Paul et Paul, les «Pointer Sisters», Richard Séguin, Renee Claude, Plume Latraverse, André Gagnon et autres. Des milliers de spectateurs sont attendus à ce 2e Festival international du spectacle, à Lachute. Renseignements: 511-815-6203.

Du 21 juillet au 2 août, ce sera le Festival du blé d'Inde, à **Rivière-Bleue**, Bas St-Laurent; — du 28 juillet au 2 août, l'Expo-Agri-Loup de l'**Isle-Verte**.

Du 19 au 26 juillet, Festival de l'Eperlan, à **St-Siméon** de Charlevoix (418-638-2242).

Du 23 au 26 juillet, Festival international de Folklore de

Rawdon (514-834-2282), et Festival Jacques-Cartier, à **Gaspé** (418-368-2104).

— Les 25 et 26 juillet, ce sera le Bal des Foins, à **Fugèreville** au Témiscamingue (819-748-3281).

Le 18e siècle

Du 20 au 26 juillet, se tiendra la «Semaine du 18e siècle» à la **Pointe-du-Moulin**, à l'île Perrot. A cette occasion, des comédiens amateurs portant des costumes d'époque défilèrent dans le parc.

Aujourd'hui, s'y termine la fête des artisans, avec la participation de spécialistes de différentes techniques (verre soufflé, vitraux, émail sur cuivre, etc.). Entrée libre (514-453-4455).

— Le 26 juillet, à 13h30, se tiendra la «Fête des Retrouvailles» à **l'Île des Moulins**, à Terrebonne, avec défilé de chaloupes décorées (514-471-2122). Toutes la semaine, les visiteurs sont admis sur ce site historique.

Du 22 juillet au 5 août: expo de l'Histoire militaire, à la Maison du Tourisme de **Rivière-Beaudette**.

— Les aventures de l'explorateur **Cousteau** peuvent voir des images en primeur du documentaire ONF Cousteau qui a été filmé dans le fleuve St-Laurent. Ce film est à l'affiche de la salle 2 du Pavillon de l'ONF, à Terre des Hommes, avec 5 représentations quotidiennes, sur semaine. Le lancement du film officiel de cette expédition est prévue pour le printemps 82.

De la musique

Sous les auspices de la Fédération des associations musicales du Québec, il y aura: le 25 juillet, à 19h30, au terrain municipal de **Black-Lake**, compétitions de corps de clairons «A» et «B»; les 25 et 26 juillet, à 19h30 et 13h30, au stade Desmeules de **Jonquière**, concours de clairons «C»; — le 26 juillet, à 13h30, au parc Fargy de **Beauport**, concours de clairons «A» et «B».

— A Terre des Hommes, au «Village d'Autrefois», les 25 et 26 juillet, à 20h, soirée de danse et musique traditionnelles avec le groupe **Eritage** (entrée libre).

— Ce soir, à 19h30 (ou en cas de pluie, demain, à 11h), concert avec l'Orchestre Symphonique de Montréal et «L'Histoire du soldat», de Stravinsky, au parc **Pierre-Tétreault**, sur la promenade Belle-Rive, angle Notre-Dame et Tétreault, à Longue-Pointe. — Le 25 juillet, ce sera au parc **Ahuntsic**. Entrée libre.

Un plaisir: croisières et plages publiques au Québec

■ Chaque été, le ministère provincial des **Transports** publie une brochure qui contient des renseignements fort pratiques sur les **traverses maritimes** et **aériennes** au Québec, ainsi que sur les **croisières** qui sont offertes à la population, comme aux touristes et aux visiteurs.

DOLLARD MORIN (collaboration spéciale)

Celles et ceux qui veulent profiter de leurs vacances pour goûter les plaisirs d'une croisière seront bien inspirés de se procurer cette publication aux kiosques d'information de Tourisme Québec, ainsi qu'à la Maison du Tourisme, 2, Place Ville-Marie, à Montréal.

Aux mêmes endroits, les intéressés pourront également se procurer un répertoire des «**Plages publiques du Québec**», également préparé sous les auspices de Tourisme Québec.

Voici un aperçu des croisières 81 au Québec:

— **A Montréal**: tous les jours il y a les excursions dans le port de la métropole, avec départ du quai Victoria, au pied de la rue Berri, à bord du «**M.V. Concordia**» et du «**Miss Olympia**» (croisières d'été jusqu'au 7 septembre; croisières d'automne, du 8 au 30 septembre). Renseignements: 842-3871. — Avec départ de l'île Charron, vers les îles de Varennes (jusqu'au 15 septembre), à bord du «**Miss Repentigny**». Renseignements: 581-4922 ou 651-5474.

Vers les **Îles-de-la-Madeleine** (jusqu'au 31 décembre, un voyage par semaine), à bord du «**M. V. Madeleine**». Renseignements: 514-743-7227 ou 743-7807.

— Jusqu'au 15 septembre, sur le Richelieu, de **St-Jean** jusqu'au Fort Lennox, à bord du

«**Fort St-Jean**», tous les jours (514-347-5394).

— Dans les **Laurentides**: jusqu'en octobre, à **St-Michel-des-Saints**, excursions tous les jours sur le lac Taureau, à bord du «**Vacancier**», commandé par le capitaine Alban Bélisle (514-833-6607).

Jusqu'au 1er novembre, à **Ste-Agathe**, excursions de tous les jours, sur le lac des Sables, à bord des bateaux «**Alouette**», «**Alouette V**» et «**Alouette VI**» (819-326-3656).

— En **Estrie**: — jusqu'au 15 septembre, excursions de tous les jours sur le lac Memphrémagog, avec départ de **Magog**, jusqu'à l'Abbaye de St-Benoît-du-Lac, à bord de «**L'Aventure I**» et «**L'Aventure II**» (819-843-2543).

Sur le fleuve

— Jusqu'au 30 septembre, à **Trois-Rivières**, excursions de tous les jours, à bord du «**M/S Jacques-Cartier**», avec le capitaine Luc Harvey (819-375-3000).

— Jusqu'en octobre, à **Québec**, excursions de tous les jours vers l'île d'Orléans, la chute Montmorency et les ponts de Québec, à bord du «**Louis-Jolliet**». A 11h, c'est la randonnée des «Découvreurs» (2 heures) et à 20h, c'est celle des «Trains de Bois» (418-692-1159).

— Jusqu'au 15 septembre, avec départ du quai de **Montmagny**, excursions vers l'île aux Grues, la Grosse Île, l'Île-aux-Coudres, l'île d'Orléans, Pointe-au-Pic, etc., à bord du «**Jos. Lachance II**» (sur demande et selon la marée). Renseignements: 418-248-0948.

— Jusqu'au 30 septembre, tous les jours, avec départ de **Chicoutimi**, vers le cap Trinité, le cap Éternité et la baie des Ha! Ha!, sur le **Saguenay**, à bord de la «**Marjolaine II**» (418-543-7630).

— A souligner qu'un nouveau bateau de croisière, «**La Tourne**», devait entreprendre, cet été, des croisières sur le lac St-Jean, avec départ d'**Alma**, sous les auspices du Service maritime Piékoagami. Malheureusement, à cause de retards dans la construction du bateau, tout in-

dique que ses croisières devront être remises à l'été prochain. Renseignements: 418-662-6501 ou 668-6556.

Bas St-Laurent

— Jusqu'au début de septembre, excursion autour des îles de la région de **Sept-Îles** (sur réservation, 48 heures à l'avance), départ du quai de Sept-Îles à bord du «**Northern Messenger IV**» (418-962-2968).

— Jusqu'au 10 septembre, excursions dans la **baie de Gaspé**, avec départ du quai McCullum, à Gaspé, et du havre de Cap-des-Rosiers (deux croisières et trois voyages de pêche par jour). Renseignements: 418-368-2418.

— Jusqu'au 15 octobre, excursions autour du **rocher Percé** et de l'île **Bonaventure** (tous les jours, sur demande), départ du quai principal de Percé, avec 8 bateaux différents (418-782-2971, avec les Bateliers de Percé, et 418-782-2828, avec le Service Francis Flynn).

Pour de plus amples renseignements, s'adresser au ministère des Transports (à Montréal, 873-2321; à Québec, 418-613-6861).

Les plages

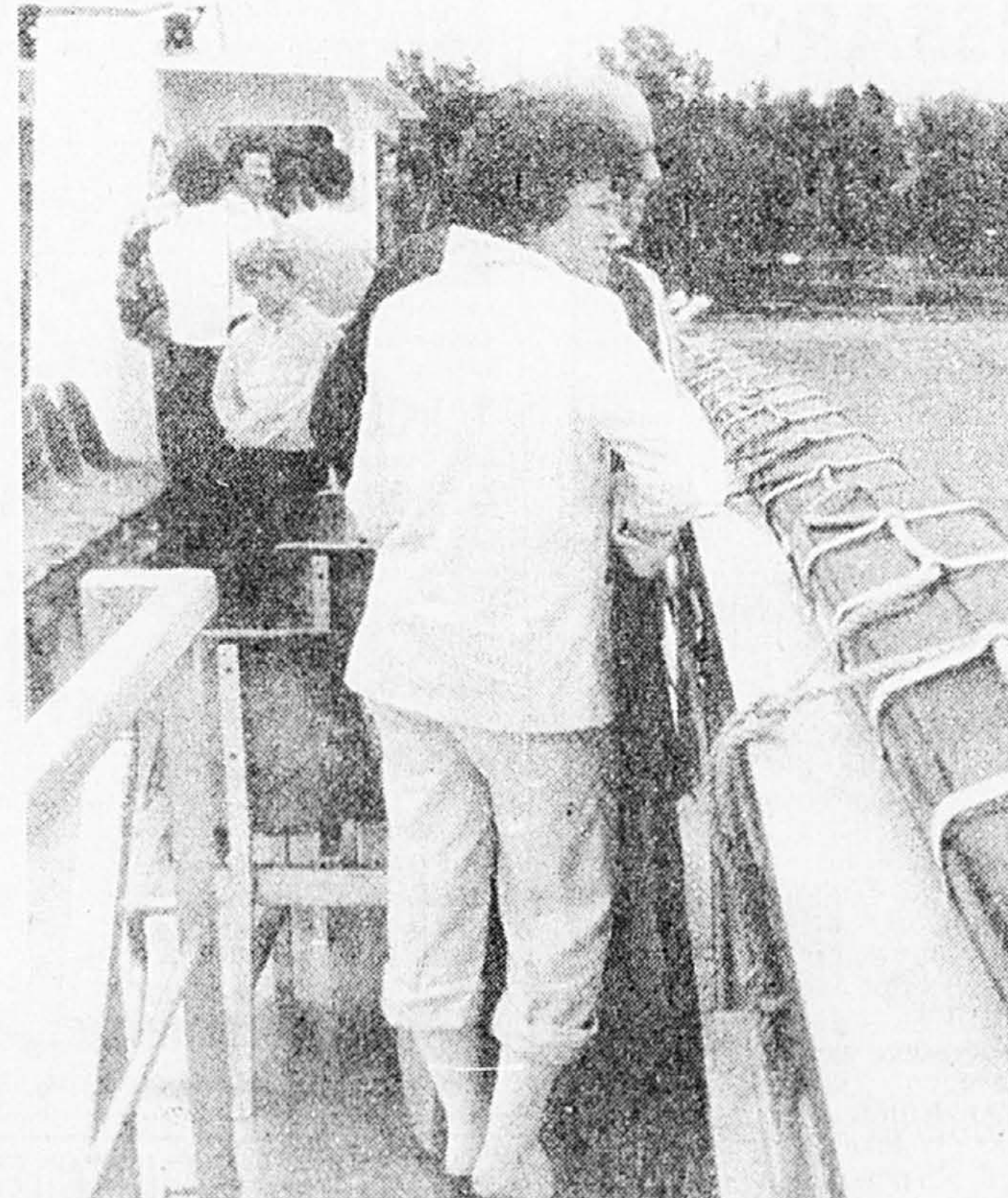
Dans le répertoire «**Les plages publiques du Québec**», il est fait mention de quelque 160 plages, identifiées par différents symboles qui ont trait aux services disponibles et aux voies d'accès, avec les numéros de téléphone pour de plus amples renseignements, et les prix d'entrée.

On y souligne que «les plages des régions de Montréal et de Québec ont été sélectionnées en fonction de la qualité de l'eau, d'après le ministère de l'Environnement». D'autre part, «les plages du reste de la province l'ont été en fonction de la propreté de l'environnement, telle qu'établie par le Système d'inventaire des ressources touristiques et des équipements de loisirs de plein air». A noter qu'il s'agit de plages dans le fleuve, dans des rivières, des lacs naturels et artificiels.

Pour la **région de Montréal** et des environs, on mentionne les plages: du parc Paul-Sauvé, à

Oka; du parc de Côte Ste-Catherine; «**Mohawk**», à Caughnaga; du Village Québécois, à St-Louis-de-Terrebonne; du Camping des Prés, à Ste-Marie-Salomé; du

St-Léonard de Portneuf (camp-école Keno et plage Eau-Claire); du Village Québécois (Camping Feu de Camp), St-Nérée (plage Relais du Lac Vert), St-Raymond



Une croisière dans les îles de Sorel: un enchantement!

Camping Domaine de Rouville, à St-Jean-Baptiste; du Camping L.D. de St-Antoine de Lavaltrie, et celle de St-Amable.

A Québec

Dans la région de **Québec** et des environs, on y a inscrit les plages de: — Charlesbourg (plage Laurentides), Château-Richer (Camping Jacques), Fossambault-sur-le-Lac (lac St-Joseph), Lac Etchemin (au Manoir), Lac St-Joseph (plage Germain), L'Ange-Gardien (Camping Gilles Fortier), Grondines (plage Jalna), St-Emile (plage Bel-Eau), Ste-Foy (base de plein air et camping Auclair),

(plage Beau-Soleil), St-Ubalde (camping municipal du lac Blanc).

En **Abitibi-Témiscamingue**, il se trouve de belles plages à Amos, Belcourt, Belleterre, Cadillac, Destor, Barraute, La Sarre, Lebel-sur-Quevillon, Lorrainville, Normetal, Palmarolle, Roquemare, Senneterre et autres endroits.

Le **Bas St-Laurent** en possède également à Auclair, Biencourt, Cabano, Dégelis, N.-D.-du-Lac, Pôhénégamook, Rivière-Bleue, Lejeune, St-Hubert, St-Juste-du-Lac, St-Modeste et autres. En **Gaspésie**: à Bonaventure, Gaspé, Murdochville, St-Damase,

St-Siméon et St-Zénon du lac Humqui.

En Estrie

La région de l'**Estrie** possède plus de 25 plages publiques, dont celles de: Bromont, Cowansville, Deauville, Eastman, Granby, Hatley, Lac Brome, Lac Mégantic, Magog, Orford, Watteau et autres.

Dans la région du **Coeur du Québec**, on signale dans le répertoire les plages de Drummondville, Wendover, St-Elie, St-Célestin, Réserve St-Maurice (lac Normand et lac Tousignant), Trois-Rivières (lac St-Michel) et autres.

Dans **Lanaudière**, on mentionne les plages de Rawdon, Ste-Beatrix, St-Félix-de-Valois, St-Gabriel, Ste-Marcelline et Kildare, St-Zénon et autres.

Dans l'**Outaouais, il y a celles de Buckingham, Chénéville, Duhamel, Hull-Gatineau (lac Beauchamp et lac Leamy), Parc de la Gatineau, St-André-Avelin, Parc de la Vérendrye et autres.**

Dans **Richelieu-Rive sud**, celles de Clarenceville, Hemmingford, Lacolle, Ste-Angele-de-Monnoir, St-Roch-sur-Richelieu, Venise-en-Québec et autres.

Au **Saguenay-Lac St-Jean**, celles d'Alma, Chibougamau, Desbiens, Kenogami, Larouche, Métabetchouan, St-David-de-Falardeau, St-Gédéon, St-Ludger-de-Milot, Ste-Rose-du-Nord et autres.

A noter aussi que ce répertoire des «Plages publiques du Québec» peut être obtenu chez l'Éditeur officiel du Québec.

Les auberges

Au même endroit, on peut également se procurer un autre répertoire intitulé «**Les auberges sympathiques**» de la Belle Province. Celles-ci ont été choisies, sous les auspices de Tourisme Québec, à l'intention des gens qui ont le goût de découvrir un coin du Québec et qui aimeraient se loger dans une auberge simple et chaleureuse. C'est un agréable et précieux compagnon de voyage!

Il s'agit d'auberges «comptant peu de chambres, à l'ambiance familiale et offrant à leur menu de la cuisine régionale». Dans le répertoire, on a inscrit que des auberges de moins de 20 chambres et qui se situent dans un cadre champêtre.

A souligner aussi le fait qu'il s'agit d'établissements hôteliers possédant un permis du ministère du Tourisme.

JOUER AUX ÉCHECS

PAR JEAN HÉBERT (collaboration spéciale)

Championnat de Québec 1981

La région de Québec a un nouveau champion cette année en la personne de Paul Saint-Amant jr. A l'issue de la septième et dernière ronde, Saint-Amant et Roger Pageau terminaient ex-aequo avec 5 points, mais décidaient de jouer un match pour déterminer un vainqueur. Ce match devait s'avérer très serré puisque ce n'est que par la marge minimum (2½-1½) que «Junior» l'emportait. Il s'agit là d'une victoire bien méritée car Paul, depuis plusieurs années, travaille très fort pour améliorer son jeu. Même s'il a appris à jouer à un âge relativement avancé, sa cote de 2017 démontre, que le travail est toujours récompensé. Une autre qualité du nouveau champion, sa grande modestie. Il nous a, en effet, fait parvenir sa seule défaite de son match contre Pageau!

Pageau-Saint-Amant jr

Gambit dame «à la Pageau»
1—D4Cf6 11—bxc5 A) Fa6
2—c4 e6 12—Cf5 0-0
3—a3 d5 13—f4 Cf7
4—Cc3 a6 14—Cd3 Cc6
5—c5 b6 15—e3 Da8
6—b4 a5 16—Fe2 Tb8
7—Fb2 axb1 17—0-0 f5 B)
8—axb4 Txa1 18—g4 g6
9—Fxa1 Fe7 19—Rh1 Rh8
10—Cf3 bxc5 20—Tg1 Tg8

21—g5 Rg7 31—Ce5 Cxe5
22—Ff3 Rf7? C) 32—Fxe5 Tb7
position 33—Da1! Dc4
après 22... Rf7 34—Ta2 Ta7 E)
23—Cxd5! Cxd4 D) 35—Rg3 Dd3
24—Fxd4 exd5 36—Fxd4 c5 F)
25—c6! ? Dxc6 37—Fxd5 Re8
26—Tg2 Db5 38—Fc6 Rd8
27—Fe2 Db7 39—Ta3 Dd2 G)
28—Ff3 Db5 40—Txa6 Txa6
29—Td2 Tb8 41—Dxa6 Db4
30—Rg2 c6 42—Fc3 1-0



A) 11—dxc5! ? ouvre la diagonale du F/a1 et donne une intéressante majorité de pions à l'aile dame.
B) 17—... Cb4! ? 18—Da4 Dc6! et les noirs ont un bon jeu de même qu'après 18—f5 Fxd3 19—Fxd3 Cxd3 20—fxe6 fxe6 21—Dxd3 Cf6.
C) Permet une combinaison qui libère le F/a1
D) 23—... exd5 24—Fxd5 Rf8 avec les variantes possibles: 1) 25—Fxd5 Cxd4 26—Tg2 Fb7! 27—

Ce1! Fxd3 28—Cxd3 Ce2! 29—Fxd4 Cxd4 30—Dxd4 Rxd4 et les noirs ont gagné une pièce; 2) 25—Da4! Fb7 26—Dxa8 Fxa8 27—Fe3! et les blancs ont 2 pions et beaucoup de pression pour la pièce sacrifiée. P. ex.: 27—... Cce5? 28—Fxa8 Cxd3 29—Tf1 et le C noir est dans de mauvais draps.
E) Si 34—... Fb5 35—Ta8 et 36—Th8.
F) Si 36—... Ta8 37—Fe2.
G) Si 39—... De2 40—Fb8.

Voici maintenant deux parties importantes disputées par Igor Ivanov au récent «World Open». En route vers une égalité en première place, Igor a remporté ses six (!) premières parties et annulé les trois autres. On doit noter, en passant, que la nouvelle cote internationale de M. Ivanov est de 2505, soit la plus haute jamais enregistrée, à ma connaissance, par un joueur canadien.

Igor Ivanov - Boris Baczynsky

World Open 1981, 5ième ronde
Gambit dame, défense Tarrasch
1—d4 d5 8—Fd3 dxc4
2—c4 e6 9—Fxc4 0-0
3—Cc3 c5 10—0-0 a6
4—c3 Cf6 11—Fe3 b5
5—Cf3 Cc6 12—Fd3 Fb7
6—a3 cxd4 13—Te1 Tc8
7—exd4 Fe7 14—De2 Dd6

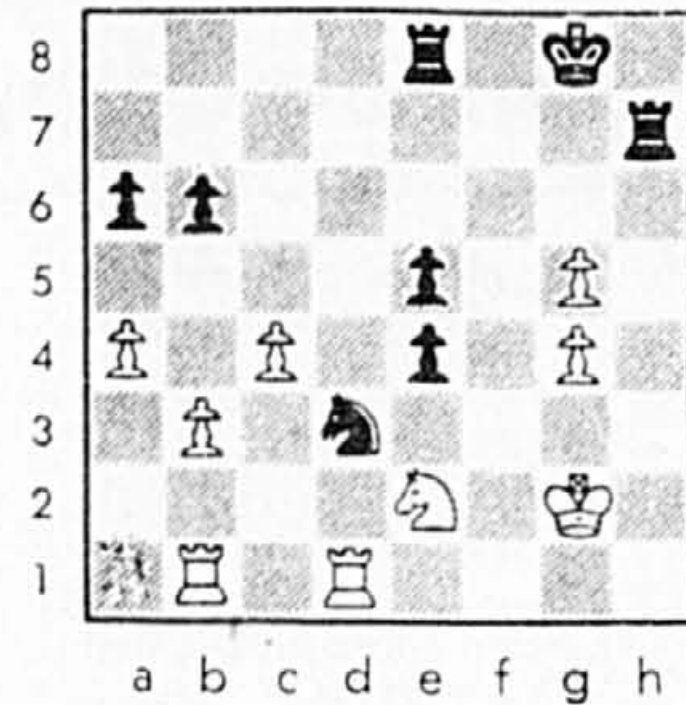
15—Tfd1 Db8 24—Cxe5 Dxe5
16—Fg5 g6 25—Txc8 Txc8
17—Fb1 Ch5 26—Te1 Dh5
18—Fh6 Tfd8 27—Fg5 Dg4
19—Fa2 Ff6 28—f3 Df5
20—d5 exd5 29—h4 Dc5 A)
21—Cxd5 Te8 30—Rh1 Cd5 B)
22—Dd2 Ce5 31—Te5 1-0
23—Cxf6 Cxf6

Adam Kuligowski (GM 2450) - Ivanov

World Open 1981, 6ième ronde
Partie Anglaise
1—c4 c5 23—Rg1 h5
2—Cf3 Cf6 24—h3 Ca5
3—g3 b6 25—Tb1 Dc7
4—Fg2 Fb7 26—g1 Rg8
5—0-0 g6 27—Rg2 Te8
6—Cc3 Fg7 28—Fh4 hxg4
7—d4 cxd4 29—hxg4 Cd7
8—Cxd4 Fxg2 30—Fg3 Ce5
9—Rxd2 Dc8 31—Dd2 Tbd8
10—b3 Db7 32—Fh4 Td7
11—f3 0-0 33—Df4 f6
12—e4 d6 34—Ff2 C) Cb7
13—Fg5 h6 35—De3 Cc5
14—Fe3 Cbd7 36—Cg3 Ff8
15—Dd2 Rh7 37—De2 Th7
16—Tacl a6 38—f4 Cf7
17—a4 e6 39—Df3 Dc6
18—Tfd1 Tfd8 40—Cge2 f5
19—Cde2 Ce5 41—Cd4 fxe4
20—Fd4 Cc6 42—Cxc6 exf3
21—Ff2 Tac8 43—Rxf3 Fg7
22—De3 Tb8 44—Ce2 e5
45—Rg2 e4 48—Cxe5 Fxe5
46—Ff4 Cxd3 49—Ff4 Cxd3
47—fxg5 Ce5 50—Fxe5 dxe5 D)

0-1 (gain au temps)

A) Si 29—... Fd5 30—Fb4; 29—... Te2 30—Fxf6 gagne une pièce; le meilleur semble être 29—... Cd5 mais après 30—Dd4! les blancs ont trop de menaces.
B) Si 30—... Rg7, 31—Df4 Te6 32—Fh6 Rg8 33—Te8! gagne.
C) Si 34—Fxf6? Fxf6! (et non pas 34—... Tf7 35—g5 Fxf6 36—gxf6 Tef8 37—Dg3 Txf6 38—f4) 35—Dxf6 Tf7 36—Dg5 Txf3 avec avantage noir.



D) Une position fascinante à analyser. Les noirs ont un pion de moins mais leurs compensations sont suffisantes; les pions doublés «e» contrôlent des cases importantes et le cavalier noir est plus actif que son homologue. La question est de savoir si ces avantages, alliés à la possibilité d'occuper la colonne «f» ou la colonne «h», peuvent être suffisants pour gagner. Les blancs

ont trois coups raisonnables à leur disposition: A) 51—Rg3 B) 51—Th1 et C) 51—Tf1. A) 51—Rg3 Tf8 52—Tf1 Thf7 53—Txf7 Txf7 et les noirs s'emparent de la colonne «f» tandis que les blancs sont réduits à la passivité.

B) 51—Th1 Tf7 et maintenant B1) 52—Tb1 Cf4 53—Cxf4 (Ou 53—Rf2 Tef8 54—Cg4 Cd3 55—Re2 Tf2 56—Txf2 Txf2 57—Rd1 e3 58—Ce2 Cf4 59—Te1 a5) 53—... exf4 54—Te1 Td7 55—Td1 Ted8 et une tour noire pénètre de façon décisive sur la 2ième rangée. B2) 52—Th1 Cf4 53—Cxf4 (ou 53—Rf2 Tef8 54—Tbd1 Ch3 55—Rg2 Tf3! 56—Txf3 Txf3 57—Td5 Cf4 58—Cxf4 exf4 59—Te5 Tg3 avec un avantage certain) 53—... exf4 54—Tbd1 a5 55—Td5 f3 56—Rg3 e3 57—Tf5 e2 58—Te1 Te3 gagne.

C) 51—Tf1! (sans doute la meilleure variante) Rg7 (pour doubler sur la colonne «h») 52—Th1! Cf4 53—Rf2 Td8 (... Teh8?! 54—Txb7 Txb7 55—Cg3!) 54—Re3 Cxe2 55—Rxe2 Td3 56—b4 Tc3 avec égalité.

Si des lecteurs découvrent des failles dans ces analyses, je serais heureux qu'ils m'en fassent part, en m'écrivant. La semaine prochaine j'aurai un compte rendu sur le championnat ouvert du Canada qui, au moment où vous lisez ces lignes, tire à sa fin.

LE BRIDGE

PAR ÉMILE QUINTAL (collaboration spéciale)

■ A la table de bridge tout peut arriver... ou presque. Vous aurez une démonstration de cette affirmation en suivant ce qui se produisit à une des tables où la donne illustrée dans le diagramme ci-dessous mit à l'épreuve le savoir-faire des quatre antagonistes. Il est bien évident que dans le cas présent les caprices de distribution eurent un rôle important à jouer. Mais essayez, avant de lire les commentaires ci-dessous, de deviner ce qui se produisit à cette table.

Donneur: Est
Le côté Est-Ouest vulnérable.
Nord
♠ A 9 8 6 5
♥ R 4 3
♦ —
♣ R 9 5 4 3

Ouest Est
♥ V 2 ♠ R D 10 7 3
♦ V 10 9 7 6 2 ♥ A 5
♦ D 5 4 ♥ A R 10 9 6
♣ D 6 ♣ 8
Sud
♥ 4
♦ D 8
♥ V 8 7 3 2
♣ A V 10 7 2

Les enchères:
Est Sud Ouest Nord
1 Pi 2 Tr Passe 2 Pi
3 Ca passe passe 1 Ca
contre 5 Tr passe passe
contre passe passe passe
Entame: le valet de pique.
Après les deux enchères normales faites par Est et Sud, Nord y alla successivement de deux déclarations indicatrices du contrôle des premières ron-

des dans les couleurs annoncées par son flanc gauche, en même temps qu'il promettait à son coéquipier une concordance dans la mineure mentionnée par ce dernier. Aussi celui-ci, après le contre de pénalité normal d'Est, atteignit-il la manche à trèfle, prestement contrée par son flanc droit. Avec ses deux as et ses deux rois Est peut difficilement être blâmé de son geste, même si les deux premières déclarations de Nord auraient dû lui mettre la puce à l'oreille quand au partage capricieux de certaines couleurs chez ses adversaires.

La première levée fut prise par l'as de pique du mort qui revint du trois de coeur vers la dame du déclarant, Est n'ayant

joué que le cinq. Le retour du deux de carreau fut coupé par le trois d'atout de Nord qui joua le quatre de coeur, forcément pris par l'as de son flanc gauche et celui-ci revint du dix de pique coupé par le deux de trèfle de Sud. Ce dernier fit couper le trois de carreau par le quatre d'atout de son coéquipier qui revint du roi de coeur, coupé par le huit de trèfle d'Est et surcuppé par le dix du déclarant. Celui-ci joua le sept de carreau coupé par le cinq d'atout du mort avec retour du six de pique de ce dernier, coupé par le valet de trèfle de Sud et surcuppé par la dame de son flanc gauche, ce qui ne laissa dans les mains des joueurs en présence que les cartes ci-dessous énumérées:

Nord
♠ 9 8
♥ —
♦ —
♣ R 9
Est
♠ R D
♥ —
♦ A R
♣ —
Ouest
♠ —
♥ V 10 9
♦ —
♣ 6
Sud
♠ —
♥ —
♦ V 8
♣ A 7

Sachant bien qu'en revenant d'un coeur il procurerait à ses opposants coupe et défausse Ouest joua son six de trèfle, pris par le roi d'atout de Nord, ce qui plaça Est dans une situation embarrassante quant à la dé-

fausse. En effet, s'il laisse aller sa dame de pique, le déclarant fait jouer le huit de pique de son partenaire qu'il coupe, ce qui affranchira le neuf de ce dernier pour une précieuse levée quand il aura coupé le retour du huit de carreau de Sud. Par contre si, à la dixième levée Est se départit de son roi de carreau le déclarant s'empare du roi de trèfle de son coéquipier avec son as, fait couper son huit de carreau par le dernier atout de Nord, puis il coupe le huit de pique avec son dernier atout et prend la dernière levée avec son valet de carreau affranchi. D'une façon comme de l'autre, la manche à la mineure inférieure, contrée, est réussie.

NOTES PHILATÉLIQUES

PAR DENIS MASSE

La grève ne bousculera pas le calendrier des émissions de timbres prévues

■ Même si les Postes canadiennes sont paralysées par une grève, les émissions de timbres prévues auront lieu comme si rien n'était. Il appert que certains bureaux de poste sont encore ouverts à travers le pays et que cette raison justifie le ministère d'émettre les timbres sans modifier son calendrier.

C'est quand même dommage pour Montréal et les Montréalais que la grève atténue l'éclat que devait avoir le lancement du superbe timbre illustrant la rose de Montréal et celui qui a été créé à l'effigie du Frère Marie-Victorin.

L'administration municipale n'a pas voulu se montrer chiche et organisera quand même une brillante cérémonie de lancement à l'Aréna Maurice-Richard, le 22 juillet, jour de l'émission officielle de ces timbres que le ministre André Ouellet a tenu à offrir aux Montréalais à l'occasion de l'implantation des Floralies annuelles et aussi pour souligner l'oeuvre accomplie par le grand botaniste que fut le frère Marie-Victorin.

Nous reviendrons sur le sujet dans notre chronique de samedi prochain.

De tous les timbres mettant en relief les grands événements de Montréal, celui qui illustrera la rose de Montréal créée spécialement par l'horticulteur français Jean Gaujard pour les Floralies internationales de 1980, promet d'être le plus beau et de devenir le symbole d'une production riche de plus de 75 figurines.

Les timbres de grève ont eu leur moment de popularité

A l'occasion de la présente grève des postiers canadiens, il me paraît approprié de jeter un regard «para-philatélique» sur les quelques timbres qui ont été émis au cours de conflits de travail précédents aux Postes canadiens.

Pour ce faire, j'emprunterai à l'étude philatélique éditée en mai dernier par la Société philatélique de Québec «Curiosités philatéliques et histoire postale», un document écrit par M. Marc Beaupré et qui regroupe dans un savant pot-pourri différentes histoires dignes de l'intérêt de philatélistes curieux.

Le texte suivant est donc tiré de cette plaquette dont je recommande la lecture que l'on peut se procurer à la Société philaté-

que de Québec, B.P. 2222, Québec, G1K 7N8.

De nos jours, écrit Marc Beaupré, le gigantisme des administrations postales ne se conçoit guère sans la présence d'une organisation syndicale pour représenter les employés auprès de l'administration. Les pays industrialisés se retrouvent ainsi devant une force de négociation



avec laquelle ils ont souvent une grande difficulté à s'entendre. De là à devoir faire face à des mouvements de grève, il n'y a qu'un pas.

Depuis une quinzaine d'années, les arrêts de travail des employés des Postes n'ont cessé de s'accroître. Au début, les usagers n'avaient guère le choix: ils devaient attendre. Constatant la répétition des arrêts de travail, des entreprises privées se sont lancées dans des activités similaires aux administrations postales. Développant les services offerts, elles se sont adaptées aux besoins des usagers. Non seulement y a-t-il eu adaptation des entreprises déjà existantes, il y eut également prolifération d'entreprises nouvelles.

L'Angleterre est peut-être l'exemple le plus vivant à cet égard. En plus d'offrir des services postaux, les entreprises privées nées de ces grèves ont aussi voulu profiter de l'apport philatélique à leurs revenus et une quantité d'entre elles ont émis des «timbres-poste».

Pendant la grève des services postaux gouvernementaux de 1971 en Angleterre, le «Mayflower Mail Service» opéra un service postal pour le courrier à destination des États-Unis, du Canada et de l'Amérique du Sud via New York. Une vignette spéciale reproduisant un bloc de quatre du «penny black» à valeur nominale de 2 sh. 6 p. fut produit par cet organisme lors de la grève.

Ce n'est là qu'un exemple

parmi des centaines d'autres. Au Canada, deux services postaux

JUAN DE FUCA DESPATCH
Victoria to Port Angeles
JULY 1968



POSTAL STRIKE - SPECIAL SERVICE
★ ★ CARRIER FEE ★ ★

privés ont beaucoup fait parler d'eux. La «Juan de Fuca Despatch» et la «Messagerie auto-gérée» ont été particulièrement remarquées par les philatélistes, surtout parce que leurs promoteurs ont fait une certaine publicité auprès de ces derniers.

La «Juan de Fuca Despatch» étant opérée par un négociant en timbres-poste de Victoria, en Colombie-Britannique, a émis ses premiers timbres-poste de grève lors du conflit postal de 1965. La valeur nominale n'est pas indiquée sur les timbres eux-mêmes mais ils étaient vendus au coût de 25 cents.

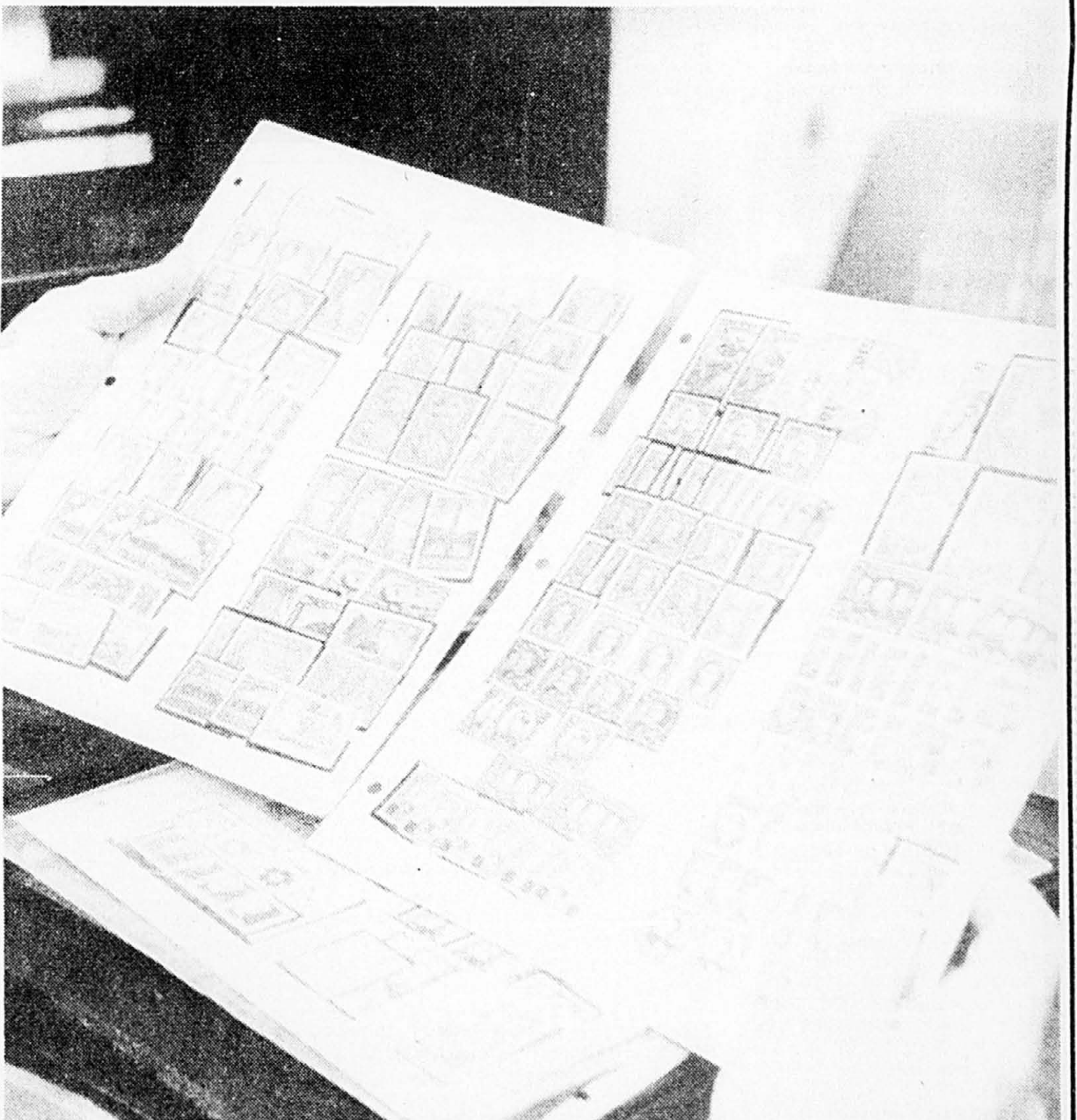
Les exemplaires ayant servi effectivement à l'affranchissement de courrier se retrouvent généralement sur le courrier de ce négociant en timbres-poste, K. M. Robertson.

De Victoria, le courrier était transporté jusqu'à Port Angeles, dans l'État de Washington, où il était déposé auprès des services postaux américains. L'aventure de ce service postal qui avait démarré avec une certaine sobriété tourna cependant au vinaigre avec le temps et les grèves alors qu'en 1974 une soixantaine de timbres furent émis pour une valeur nominale de plus de \$50.

La Messagerie auto-gérée vit le jour à Montréal lors du conflit des Postes en 1978 sur l'initiative des postiers en grève. Bientôt on vit des timbres spéciaux émis pour affranchir le courrier livré par ce service.

Des timbres de \$1 et de \$1.25 furent émis et vendus aux bureaux de la messagerie. Si les timbres ont laissé leur marque, le service postal eut une courte carrière car dès le début de décembre 1978, il prit fin avec le retour au travail des postiers.

Mais il n'y a pas que ces organisations parallèles qui font parler d'elles pendant les grèves.



La période des vacances où l'on tient davantage ses albums fermés, exige d'aérer de temps en temps les timbres qui y sont contenus, particulièrement par temps humide. De toute façon, l'examen périodique de nos timbres nous fait toujours découvrir de nouveaux travaux à faire, sinon de nouvelles possibilités d'échanges.

Les syndicats font aussi leur cabale et on a même vu au Canada l'émission d'un pli «Jour d'émission» caricatural lors de cette même grève de 1978.

Tout cela pour souligner le fait

que cet aspect paraphilatélique de l'histoire postale recèle une quantité innombrable et variée de sujets qui ajoutent un petit quelque chose à une collection conventionnelle.



Les Postes italiennes ont consacré le 26 juin deux timbres à de grandes réalisations du génie italien à l'étranger en illustrant le barrage de Sao Simao, au Brésil et le complexe hydroélectrique de High Island, à Hong Kong.

Nul doute que le complexe LG2 à la Baie James ferait aussi un excellent sujet de timbres comme illustration du génie constructeur des Québécois. En attendant, on peut se consoler en regardant ces figurines italiennes.

LE CAHIER
VACANCES
VOYAGE

LE PLUS LU
ET LE PLUS IMPORTANT
AU QUÉBEC

130 TIMBRES

Différents univers incluant 10 commémoratifs du Canada et 10 des États-Unis, seulement 25¢ avec demande d'approbation. Jolie prime gratuite avec achats de \$1. et plus

ROBAR, DEPT. A

C.P. 82, Drummondville, Québec J2B 6V6
Demandez aujourd'hui notre liste de timbres du Canada usagés.

Un service inégalé même pour les vacanciers!

la presse

en vente
aux terrains de camping suivants:

RÉGION DU COEUR DU QUÉBEC

Camping du Vieux Moulin
Route 138
Rang St-Joachim
St-Berthelemi
Route 263
Princetonville
Parc des Voltigeurs
Route 122/20
Drummondville
Camping Domaine Mont-Carmel
Route 157
N-Dame du Mont-Carmel
Camping Lac Morin
Route 157
N-Dame du Mont-Carmel
Camping Yogi
Route 157
St-Louis-de-France
Camping Municipal La Tuque
Route 155
La Tuque
Camping Ricard
Route 157
St-Louis de France
Camping Rivière Batiscan
Route 157
St-Stanislas
Camping Parc Jellystone
Route 361
St-Geneviève de Batiscan

RÉGION DE L'ESTRIE

Camping du Lac Massawipi
Route 141
Ayer's Cliff
Camping Bacon's Bay Park
Route 141
Ayer's Cliff
Camping Havre des Iles
Route 243
Bolton-Sud
Camping Mailhot
Route 220
Bonsecours (Lac Bowker)
Camping Lac Bowker
Route 220
Bonsecours (Lac Bowker)
Camping Deauville sur le Lac
Route 112
Deauville
Camping La Mine de Cuivre
Route 106
Eastman
Camping Leroux
Route 112
Eastman
Camping Trouser Lake
Route 245
Eastman
Camping Lac St-François
Route 263
Lambton
Camping Couture
Route 263
Lambton
Camping The Cover'd Bridge
Route 147
Lennoxville (Ascot Canton)
Camping Lac Stukely
Route 118
Magog (Canton)
Camping Weir Park
Route 247
Ogden (Beebe)
Camping Plage McKenzie
Route 222
St-Denis de Brompton
(Lac Brompton)
Camping Barrage Lac Brompton
Route 222
St-Denis de Brompton
(Lac Brompton)
Camping Plage Leduc
Route 112
St-Etienne de Bolton
Camping Domaine Gravel
Route 161
Stratford
Camping Mt. Owl Head
Route 253
Vale Perkins (Mansonville)
Camping Beau-Soleil
Route 112
Weedon

RÉGION DE LA GASPÉSIE

Camping Amqui
Route B 2
Amqui
Camping Parc Sirois
La Baleine
Route 132
Matane
Camping Parc Matane
Route 195
Matane
Camping Annie
Route 132
Matane-sur-Mer
Camping Au coin de la Baie
Route 132
Matane-sur-Mer
Camping Etang de la Truite
Route 195
Réserve Matane

RÉGION DE L'OUTAOUAIS

Camping Haut-des-Côtes
Route 321
Chénéville
Camping Centre Tour
Lac Simon
Route 321
Duhame
Camping La Côte à Groulx
Route 321
Lac Simon
Camping Paradis du campeur
Route 321
Lac Simon
Camping Le versant
Route 321
Lac Simon
Camping Henri-Paul Servant
Route 321
Lac Simon
Camping Les Co-Pins
Route 321
Lac Simon
Camping Le Pavillon
Route 321
Lac Simon
Camping Jos. Lyrette
Route 321
Lac Simon
Camping Canard Blanc
Route 321
Lac Simon
Camping Fernand Hotte
Route 321
Lac Simon
Camping Rivière Maskinonge
Route 323
Lac-des-Plages
Camping Dicaire
Route 309
Lac-du-Cerf
Camping Tourist Haute-Gatineau
Route 105
Maniwaki
Camping du Lac Shryer
Route 315
Montpellier
Camping Domaine Constantineau
Route 309
N-Dame-de-Pontmain
Camping Au Petit Lac Simon
Route 321
St-André-Avellin
Camping Pointe à Baptiste
Route 321
Duhame

RÉGION DE LA GASPÉSIE

Camping Shamrock
Route 125
430 Pontbriand
Rawdon
Dépanneur de L'Eden Engr.
63, Rang St-Stanislas
St-Lin
Camping Lac Pontbriand
Route 341
Rawdon
Québecamp
Route 125
Rawdon
Parc Ensoleillé
Route 337
Rawdon
Camping Bou Bou
Route 125
St-Roch-de-l'Acigien
Camping Donald
Route 158
St-Canut
Camping Ste-Anne
Route 335 (près Ste-Sophie)
Ste-Anne des Plaines
(Montée Morel)
Domaine Le Marquis
1643, Route 138
St-Sulpice
Camping Au Plateau
1770 Côte Terrebonne
St-Louis de Terrebonne
Domaine du Lac Paré
Route 125
Lac Paré
Camping 3 Coins
Route 125
Entrelacs
Domaine Paradis
Route 131
161, Chemin Paradis
St-Félix-de-Valois
Camping Campus
6561, Route 343
St-Mélanie
Camping des Pins
Route 343
St-Paul de Joliette

RÉGION DES LAURENTIDES

Camping du Domaine Lausanne
Ivry-sur-le-Lac
Nord Ste-Agathe
Domaine Desjardins
Route 117
St-Faustin
Camping Vert et Blanc
Route 117
St-Jovite
Parc Sauvé
Route 344
Oka
Camping au Pin d'Érable
Route 117
St-Hippolyte
Camping Ste-Agathe
Chemin Tour du Lac
Ste-Agathe
Camping Lafontaine
1100 Brière
St-Jérôme
Camping Russel
Route 125
St-Donat
Camping Rivière Noire
Route 121
Ste-Emilie-de-l'Énergie
Camping Domaine des Cèdres
Route 117
Brébeuf
Camping Jean Charest
Route 311
Chute St-Philippe
Camping Grand
Route 117
Grand-Remous
Camping Robinson
Route 117
L'Annonciation
Camping Parc Ontario
Route 117
L'Ascension
Camping La Montagne D'Argent
Route 117
La Conception
Camping Parc La Conception
Route 117
La Conception
Camping Lac Marie-Louise
Route 117
La Minerve
Camping Chutes aux Iroquois
Route 117
Labelle
Camping Hautes Rives
Route 117
Labelle
Camping La Baie du Soleil
Route 117
Lac Nominique
Camping Parc Joan
Route 117
Mont-Laurier
Camping à la Clairière
Route 309
Mont-Laurier
Camping du Motel Abitibi
Route 117
St-Jean-sur-le-Lac
Camping Lac Tiberiade
Route 117
St-Véronique
Camping Grand Lac Kiamika
Route 117
St-Véronique
Camping Manitou
Route 117
Val-Barette

RÉGION DE QUÉBEC

Camping Panoramique
Route 138
Portneuf
Camping Claire-Fontaine
Route 365
St-Raymond
Camping Plage Beau-Soleil
Route 367
St-Raymond (Lac Sept-Îles Nord)
Camping Municipal du Lac Blanc
Route 363
St-Ubalde
Camping Drolet
Route 367
St-Catherine
Camping Domaine des Chutes
Route 354
St-Christine
Camping Rivard
Route 363
Deschambault
Camping Plage St-Joseph
Route 367
Fossambault-sur-le-Lac
Camping Plage Germain
Route 367
Fossambault-sur-le-Lac

RÉGION DE QUÉBEC

Camping Panoramique
Route 138
Portneuf
Camping Claire-Fontaine
Route 365
St-Raymond
Camping Plage Beau-Soleil
Route 367
St-Raymond (Lac Sept-Îles Nord)
Camping Municipal du Lac Blanc
Route 363
St-Ubalde
Camping Drolet
Route 367
St-Catherine
Camping Domaine des Chutes
Route 354
St-Christine
Camping Rivard
Route 363
Deschambault
Camping Plage St-Joseph
Route 367
Fossambault-sur-le-Lac
Camping Plage Germain
Route 367
Fossambault-sur-le-Lac

RÉGION DE QUÉBEC — BAS ST-LAURENT

K.O.A.
Route 20-305
Québec (Bernières)
Camping Delavoie
Route 132
Bic
Camping Bic
Route 132
Bic (Ste-Cécile-du-Bic)
Camping Motel Dunnigan
Route 132
Cacouana
K.O.A. Rivière-du-Loup
Route 30-488
St-Alexandre
Camping Le Bocage
Route 132
Ste-Luce
Camping La Luciole
Route 132
Ste-Luce
Camping Des Peupliers
Route 132
Ste-Luce-sur-Mer
Camping Plage Trois-Pistoles
Route 132
Trois-Pistoles
Camping Flots Bleus sur Mer
Route 132
Trois-Pistoles
Camping Parc Trois-Pistoles
Route 132
Trois-Pistoles

RÉGION DE RICHELIEU — RIVE-SUD

Camping Hiltop
Route 342
Vaudreuil
Camping Choisy
Route 40 et 017
St-Madeleine de Rigaud
Camping Trans-Canadien
Route 40 et 342
960 De La Baie
St-Madeleine de Rigaud
Riverview et Trailer Park
Route 20 et 029
Vaudreuil
Camping Lac des Cèdres
Route 20 et 002
1717 Denis
St-Lazare
Camping Vaudreuil
Route 20 et 029
Vaudreuil
Camping Daoust
3844, boul. Harwood
Hudson
Camping Parc Bellervie
Route 133
1992 Des Patriotes
St-Ours
Camping Terrasse St-Marc
Route 223
St-Marc-sur-Richelieu
Camping Bellevue
Route 133
St-Charles-sur-Richelieu
Camping Domaine des Érables
Route 30-168
St-Roch-sur-Richelieu
Domaine Rouville
Route 229
St-Jean-Baptiste de Rouville
Camping Americ
Route 15-38
St-Philippe de Laprairie
Camping M.D.A. Gregoire
Route 221
Lacolle
Camping Les Cèdres
Route 219
L'Acadie
Camping Pinvert
1000, boul. Baillargeon
St-Luc
Camping Relais des Pins
233, av. du Parc
St-Luc
Camping St-André
Route 15-38
St-Philippe de Laprairie
Camping cranière vasseur
Route 10-037
45, Ch. Sous-bois
Mont-St-Gregoire
Camping Lac Cristal
Route 155-011
St-Bernard de Lacolle
Camping Port Lewis
Route 132
St-Anicet
Camping Lac des Pins
Route 201
Ormstown
Russell Town (camping)
Route 132
St-Chrysostome
Camping Le Quebecois
Route 235
St-Aimé, Yamaska
Camping des Deux Lacs
Route 104
Farnham
Camping Maple Beach Restaurant
Route 235
Foster
Camping Idéal
Route 202
Venise-en-Quebec
Camping Pere Ovide
Route 235
St-Louis, Richelieu
Camping Marquis de Tracy
Route 223
Tracy
Camping Vercheres
Route 132
Vercheres
Camping Canne de bois
Route 219
Hemmingford
Camping Frontière Enchantée
Route 203
Covey Hill, Co. Huntingdon
Camping Russell Town
Route 203 sud
Russelltown, Co. Châteauguay

RÉGION DE RICHELIEU — RIVE-SUD

Camping Hiltop
Route 342
Vaudreuil
Camping Choisy
Route 40 et 017
St-Madeleine de Rigaud
Camping Trans-Canadien
Route 40 et 342
960 De La Baie
St-Madeleine de Rigaud
Riverview et Trailer Park
Route 20 et 029
Vaudreuil
Camping Lac des Cèdres
Route 20 et 002
1717 Denis
St-Lazare
Camping Vaudreuil
Route 20 et 029
Vaudreuil
Camping Daoust
3844, boul. Harwood
Hudson
Camping Parc Bellervie
Route 133
1992 Des Patriotes
St-Ours
Camping Terrasse St-Marc
Route 223
St-Marc-sur-Richelieu
Camping Bellevue
Route 133
St-Charles-sur-Richelieu
Camping Domaine des Érables
Route 30-168
St-Roch-sur-Richelieu
Domaine Rouville
Route 229
St-Jean-Baptiste de Rouville
Camping Americ
Route 15-38
St-Philippe de Laprairie
Camping M.D.A. Gregoire
Route 221
Lacolle
Camping Les Cèdres
Route 219
L'Acadie
Camping Pinvert
1000, boul. Baillargeon
St-Luc
Camping Relais des Pins
233, av. du Parc
St-Luc
Camping St-André
Route 15-38
St-Philippe de Laprairie
Camping cranière vasseur
Route 10-037
45, Ch. Sous-bois
Mont-St-Gregoire
Camping Lac Cristal
Route 155-011
St-Bernard de Lacolle
Camping Port Lewis
Route 132
St-Anicet
Camping Lac des Pins
Route 201
Ormstown
Russell Town (camping)
Route 132
St-Chrysostome
Camping Le Quebecois
Route 235
St-Aimé, Yamaska
Camping des Deux Lacs
Route 104
Farnham
Camping Maple Beach Restaurant
Route 235
Foster
Camping Idéal
Route 202
Venise-en-Quebec
Camping Pere Ovide
Route 235
St-Louis, Richelieu
Camping Marquis de Tracy
Route 223
Tracy
Camping Vercheres
Route 132
Vercheres
Camping Canne de bois
Route 219
Hemmingford
Camping Frontière Enchantée
Route 203
Covey Hill, Co. Huntingdon
Camping Russell Town
Route 203 sud
Russelltown, Co. Châteauguay

RÉGION DE RICHELIEU — RIVE-SUD

Camping Hiltop
Route 342
Vaudreuil
Camping Choisy
Route 40 et 017
St-Madeleine de Rigaud
Camping Trans-Canadien
Route 40 et 342
960 De La Baie
St-Madeleine de Rigaud
Riverview et Trailer Park
Route 20 et 029
Vaudreuil
Camping Lac des Cèdres
Route 20 et 002
1717 Denis
St-Lazare
Camping Vaudreuil
Route 20 et 029
Vaudreuil
Camping Daoust
3844, boul. Harwood
Hudson
Camping Parc Bellervie
Route 133
1992 Des Patriotes
St-Ours
Camping Terrasse St-Marc
Route 223
St-Marc-sur-Richelieu
Camping Bellevue
Route 133
St-Charles-sur-Richelieu
Camping Domaine des Érables
Route 30-168
St-Roch-sur-Richelieu
Domaine Rouville
Route 229
St-Jean-Baptiste de Rouville
Camping Americ
Route 15-38
St-Philippe de Laprairie
Camping M.D.A. Gregoire
Route 221
Lacolle
Camping Les Cèdres
Route 219
L'Acadie
Camping Pinvert
1000, boul. Baillargeon
St-Luc
Camping Relais des Pins
233, av. du Parc
St-Luc
Camping St-André
Route 15-38
St-Philippe de Laprairie
Camping cranière vasseur
Route 10-037
45, Ch. Sous-bois
Mont-St-Gregoire
Camping Lac Cristal
Route 155-011
St-Bernard de Lacolle
Camping Port Lewis
Route 132
St-Anicet
Camping Lac des Pins
Route 201
Ormstown
Russell Town (camping)
Route 132
St-Chrysostome
Camping Le Quebecois
Route 235
St-Aimé, Yamaska
Camping des Deux Lacs
Route 104
Farnham
Camping Maple Beach Restaurant
Route 235
Foster
Camping Idéal
Route 202
Venise-en-Quebec
Camping Pere Ovide
Route 235
St-Louis, Richelieu
Camping Marquis de Tracy
Route 223
Tracy
Camping Vercheres
Route 132
Vercheres
Camping Canne de bois
Route 219
Hemmingford
Camping Frontière Enchantée
Route 203
Covey Hill, Co. Huntingdon
Camping Russell Town
Route 203 sud
Russelltown, Co. Châteauguay

RÉGION DU SAGUENAY-LAC-ST-JEAN

Camping Villa des Rapides
Route 175
Lafontaine
Camping La Chute à l'Ours
Route 169
Normandin
Camping La Plume Blanche
Route 169
Pointe-Bleue
Camping St-Félicien
Route 167
St-Félicien
Camping Bellefleur
Route 169
St-Henri-de-Taillon
Camping Val Jalbert
Route 169
Val Jalbert

Au Danemark, les enfants jouent aux Vikings

AFP — Les Danois sont très curieux de leurs ancêtres les Vikings. Chaque été, ils organisent des grandes fêtes folkloriques, des reconstitutions historiques. Cette année, ils présentent des fouilles récentes avec mise au jour de bateaux, de squelettes. Ce qui reste des anciennes forteresses a été partout dégagé. Une ferme a été restaurée à Jelling, à proximité des tertres royaux. Dans cette même localité, on a retrouvé les traces de trois églises de bois sous une église romane de pierre.

Ce dont ils sont le plus fiers, en cet été 1981, c'est une exposition jamais vue: «Les Vikings en Angleterre et au Danemark» pour laquelle les musées britanniques ont prêté des pièces prestigieuses.

La plupart des objets exposés (à Brede jusqu'au 16 août, puis à Aarhus) qualifiés de «reliques» par les Danois, proviennent des fameuses collec-

tions du musée d'York et rappellent l'histoire dramatique de ces audacieux Vikings au nord de l'Angleterre, aux environs de l'an 1000.

D'autres collections britanniques on a reçu d'extraordinaires sculptures, des armes, des manuscrits... Réunion jamais encore faite et qui permet d'aller plus loin dans la connaissance de la civilisation viking et fait l'objet d'un montage audio-visuel sur «la mythologie danoise».

De nombreuses localités durant les mois de juin et juillet maintiennent la date de leurs «Jeux Vikings». Tout le monde y participe et les hommes se laissent pousser la barbe pour jouer avec plus de vraisemblance les épisodes de cette histoire encore actuelle tant ils y pensent.

Puis on rouvre la petite ville viking reconstituée dans un parc, près d'Aarhus. Des êtres de bonne volonté y vivent quelques temps, sous l'oeil

des touristes, vêtus comme il y a mille ans et gagnent un peu d'argent en servant de la cuisine viking.

Dans la nécropole de Lindholm. Hoje, cent-cinquante tombeaux à silhouette de bateau composent une flottille en route vers le royaume des morts. Les Vikings, toujours en mer pour commercer, pour conquérir, concevaient comme une nef la dernière demeure.

On a trouvé, à Ladby, un chef Viking, inhumé avec ses bijoux, ses armes, ses chevaux et ses chiens dans un vrai bateau protégé, avant les fouilles, par un tertre immense remplacé, maintenant, pour permettre la visite, par une voûte de béton recouverte de gazon.

Toutefois, ce serait à Jelling que se trouveraient les tertres funéraires les plus remarquables avec une mise au jour récente d'une tombe royale.

AMATEURS DE TENNIS

**FORFAIT COMPLET
VACANCES
AU VERMONT**

1 SEMAINE \$328

6 jours/5 nuits
par personne, 2 par chambre*



Notre instructeur Ian Fletcher, professionnel hautement coté, rendra votre semaine de vacances vraiment spéciale, car il travaillera avec vous tous les jours. Le forfait comprend les repas, l'hébergement, les leçons et deux heures de court réservés tous les jours.

*Prix en dollars américains. Vous n'avez qu'à présenter cette annonce au moment de votre inscription et nous vous accorderons un rabais de 10%.

**COMPOSER
(802) 434-2131**
pour obtenir des renseignements ou réserver

BOLTON VALLEY
Bolton, Vermont 05477

Le sable et le soleil LAC PLACID

31 juillet - 1er - 2 août

\$85/\$95/\$107

OLD ORCHARD

28-29-30 août

\$85/\$95/\$105

\$ canadien, par personne



INCLUANT:
transport aller-retour par autocar, luxeux, hôtel pour 2 nuits, taxes. Services d'un représentant de l'agence.

RÉSERVEZ MAINTENANT, PLACES LIMITÉES.

Pour réservations, contactez GERMAIN:

866-2071

Guy TOMBS' Ltée
(Établie depuis 1921)
1085, Côte du Beaver Hall Mtl.

SOLAIR CIAO TOURS Ltée

Payez maintenant les prix de 1980 et voyagez à Cuba à L'HIVER 82

11 jours à Cuba **\$669**

à partir de

par personne, acc. double — incluant avion, transferts, 3 repas par jour, service d'un guide CUBATUR

Ce spécial s'applique seulement si le voyage est payé en entier avant le 1er septembre 1981 pour des voyages qui seront effectués tous les lundis de janvier, février, mars et avril 1982.

Consultez votre agent de voyages

Permis du Québec.

AGENCE DE VOYAGES GINGRAS (1981)

1966, BOUL. GRAHAM
MONTREAL, QUE., CANADA
H3R 1H4
Tél.: (514) 735-2702

1954, BOUL. ROSEMONT,
MONTREAL, QUE., CANADA
H2G 1S8
Tél.: (514) 274-2421

POUR L'EUROPE

Reservez vos billets d'avion au prix économique

Vol CGF Londres à partir de \$530 — Bruxelles \$572 — Paris \$592 — Francfort \$626 — Amsterdam \$592 — Stanby New York-Bruxelles aller \$199 — Rt \$398 U.S. — Stanby New York-Francfort aller \$219 — Rt \$438 U.S. — Vols nolisés Paris-Montreal-Paris. — Vols Wardair

LOCATIONS AUTOMOBILES ET CAMPERS, assurances auto internationales, permis international, etc...

SPECIAL 1981 «ACHAT — RACHAT»

Louez hors taxe livraison depuis Paris-Bruxelles-Amsterdam-Francfort.

3 semaines assurances internationales incluses Renault 5 GTL \$519 — * Citroën visa spécial \$588 — * Mini 1000 automatique \$671 — * Mini 1000 \$591 — Simca Talbot LS \$499 — Renault 18 GTL \$657 — Citroën 2 CV \$429 — * VW polo-golf — * Peugeot 104-305 et 505 — * Fiat 65-75 — Renault special livraison Francfort et Amsterdam avec surcharge.

SERVICE EUROPÉEN DE TOURISME AUTOMOBILE

depuis 28 ANS au service des voyageurs, a inventé et innové pour vous le plan finance dit «Achat-rachat» et le kilométrage illimité... profitez-en au maximum.

tél.: 861-0200

VOYAGES SETA VOYAGES

RÉSERVATIONS BILLETS: AVION — BATEAUX — TRAINS pour L'EUROPE et les ILES ENSOLEILLÉES.

MONTREAL
PARIS
à partir de
\$592

TOURING CLUB DE FRANCE

1178, rue Drummond, tél: 861-3906 et 0200

* Livraison aéroport de Bruxelles

** Fiat: livraison gratuite Nice

Vols spéciaux: Paris-Montreal-Paris

PERMIS DU QUÉBEC

CIRCUIT HISTORIQUE ET GASTRONOMIQUE

pour la fête du Travail — 4 au 7 septembre 1981

CHARLEVOIX — ÎLE-AUX-COUDRES — ÎLE D'ORLÉANS, etc.

Accompagnés par Arthur et Denise PEPIN, découvrez ou redécouvrez les trésors du patrimoine: a QUÉBEC (vieux Séminaire et tombeau de Mgr Laval, et Musée des Ursulines) à l'ÎLE D'ORLÉANS (églises classées), a ST-ROCH DES AULNAIES et a BEAUMONT (moulins à farine du 17e siècle, Manoir, etc.).

Logement à l'hôtel CLARENDON (1 nuit) et au MANOIR RICHELIEU (2 nuits).

PRIX: \$309 par personne incluant transport en autobus, logement en chambre à 2 lits, 3 petits déjeuners, 2 dîners au Manoir Richelieu, 1 déjeuner à la Guelche de l'île d'Orléans, 1 déjeuner au Motel St-Louis Inn, 1 déjeuner au Gueuleton de St-Roch des Aulnaies, traversée du St-Laurent, frais d'entrée aux endroits visites, taxes et pourboires aux hôtels et les services de vos accompagnateurs.

PLACES LIMITÉES • INSCRIVEZ-VOUS TÔT!

voyages SELECT itée

Détenteur d'un permis du Québec

620, RUE CATHART, BUREAU 555

Station de métro McGill

Montréal, H3B 1M1

Tél.: (514) 866-3345 - 4974

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 18h • Samedi de 9h à 20h

FLORIDE

Le seul hôtel face à la mer sur le fameux Lincoln Road MIAMI BEACH
Bureau de Montréal: 387-6257
ou à frais vides: (505) 538-0811

Hawaiian Isle

ON THE OCEAN AT 176th ST. & COLLINS AVE., MIAMI BEACH

Hôtel sur la plage

210 chambres à coucher et cuisinettes — climatisé

TV couleur et réfrigérateur

Plage privée de 500'

2 piscines chauffées

2 patageuses

Court de tennis

Animateur social

Gardiennage d'enfants

BBQ près de la piscine

Studio de santé

Discothèque J.T.